HYDRAULIKPRESSE

ЖУРНАЛ ДЛЯ КЛІЄНТІВ ТА ПРАЦІВНИКІВ ГРУПИ HANSA-FLEX · ЖУРНАЛ ДЛЯ КЛИЕНТОВ И СОТРУДНИКОВ ГРУППЫ HANSA-FLEX · 2 | 2021

Коли потрібне ущільнення

Когда необходимо уплотнение

ПРАКТИКА ПРАКТИКА

Концентрована сила – Imabe Iberica приводить у форму матеріали, які переробляються вторинно

Концентрированная сила – Imabe Iberica приводит в форму вторично перерабатываемые материалы

МАШИНИ МАШИНЫ

Panther 8 × 8 – Пожежний автомобіль для аеропортів з об'ємом вогнегасного засобу 19 000 літрів

Panther 8 × 8 – Пожарный автомобиль для аэропортов с объемом огнегасящего средства в 19 000 литров

ПРАКТИКА ПРАКТИКА

Немає меж – Belassi задає нові стандарти своїм Marine Hypercraft Burrasca

Нет пределов – Belassi задает новые стандарты своим Marine Hypercraft Burrasca

HANSA FLEX

ТЕМА ТИТУЛЬНОЇ СТОРІНКИ 2 | 2021

Ви здогадалися, що показано на титульній сторінці?
На виробничій дільниці ущільнювальної техніки HANSA-FLEX в одному з двох виробничих центрів з ЧПК виготовляється еластомірне ущільнення для гідравлічного циліндра. В Кьонігсхофені HANSA-FLEX виготовляє ущільнення для пневматичної та гідравлічної техніки діаметром від 5 до 700 мм. До програмного забезпечення машин з ЧПК закладено понад 100 профілів ущільнень. Крім того, залежно від розмірів циліндрів, можна виготовляти ущільнення на замовлення – як одиничні або дрібносерійні вироби. При цьому різні використовувані матеріали, такі, як еластомір та пластомір, покривають усі індивідуальні потреби клієнтів.
Докладнішу інформацію див. на сайті:
www.hansa-flex.com/produkte/dichtungstechnik

ТЕМА ТИТУЛЬНОЙ СТРАНИЦЫ 2 | 2021

Вы догадались, что показано на титульной странице?
На производственном участке уплотнительной техники HANSA-FLEX в одном из двух производственных центров с ЧПУ изготовляется эластомерное уплотнение для гидравлического цилиндра. В Кёнигсхофене HANSA- FLEX изготавливает уплотнения для пневматической и гидравлической техники диаметром от 5 до 700 мм. В программное обеспечение машин с ЧПУ заложено более 100 профилей уплотнений. Кроме того, в зависимости от размеров цилиндров, можно изготавливать уплотнения на заказ – как единичные или мелкосерийные изделия. При этом различные используемые материалы, такие, как эластомер и пластомер, покрывают все индивидуальные потребности клиентов.
Более подробную информацию см. на сайте:
www.hansa-flex.com/produkte/dichtungstechnik

ТОМАС АРМЕРДІНГ
ТОМАС АРМЕРДИНГ

УВЕ БУШМАНН
УВЕ БУШМАНН

ХРІСТІАН-ГАНС БЮЛЬТЕМАЙЄР
ХРИСТИАН-ГАНС БЮЛЬТЕМАЙЕР

ЛЮБІ ЧИТАЧКИ ТА ЧИТАЧІ,

навіть якщо ніхто цього не очікував – економіка набирає обертів. Ретроспективний погляд на перше півріччя є джерелом чистої радості – і не тільки для HANSA-FLEX.

Чисте охоплення: Нова етикетка шлангів забезпечує ще більшу прозорість інформації щодо шлангопроводів. Крім Х-КОДУ та технічних даних на ній може також відображатися специфічна інформація клієнта. Про те, які це дає переваги, читайте на сторінці 20.

Чиста виробнича потужність: У відділення в Дортмунді – нове місце розташування. При цьому воно тепер розташоване вигідніше щодо транспортного сполучення. На чотирьох поточних лініях ефективно та індивідуально виготовляються шлангопроводи. Загальний вигляд нового місця розташування показаний на сторінці 10.

Чисте задоволення: Від Marine Hypercraft від Belassi з потужністю 320 к.с., перевантаженнями як у Формулі 1 та швидкістю до 120 км/год обличчя кожного водія розквітає усмішкою. Подивіться на цю машину на сторінці 38.

Чистий адреналін: Стрибок із літака з висоти 4 000 м не кожному під силу. Для нашого працівника Себастьяна Нітцгена це саме те, що потрібно. Прочитайте на сторінці 50 про тем, чим усе це так його приваблює.

Чистий оптимізм: Нумо насолоджуватися цим моментом, коли виникає відчуття того, що тепер справи підуть краще. Ми бажаємо як Вам, так і нам здійснення усіх задумів та сподівань.

Правління

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛЬНИЦЫ, ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,

даже если никто этого не ожидал – экономика набирает обороты. Ретроспективный взгляд на первое полугодие является источником чистой радости – и не только для HANSA-FLEX.

Чистый охват: Новая этикетка шлангов обеспечивает еще большую прозрачность информации по шлангопроводам. Кроме Х-КОДА и технических данных, на ней может отображаться также специфическая информация клиента. О том, какие это дает преимущества, читайте на странице 20.

Чистая производственная мощность: У отделения в Дортмунде новое место расположения. При этом оно теперь расположено благоприятнее в том, что касается транспортного сообщения. На четырех поточных линиях эффективно и индивидуально изготавливаются шлангопроводы. Общий вид нового места расположения показан на странице 10.

Чистое удовольствие: От Marine Hypercraft от Belassi с мощностью в 320 л.с., перегрузками как в Формуле 1 и скоростью до 120 км/ч, лицо каждого водителя расцветает в улыбке. Посмотрите на эту машину на странице 38.

Чистый адреналин: Прыжок из самолета с высоты в 4 000 м не каждому по плечу. Для нашего сотрудника Себастьяна Нитцгена это как раз то, что нужно. Прочтите на странице 50 о том, чем это так его привлекает.

Чистый оптимизм: Давайте наслаждаться этим моментом возникновения чувства того, что теперь дела пойдут лучше. Мы желаем как Вам, так и нам осуществления всех надежд.

Правление

Машини для переробки
Машины для переработки 16

Все з одного погляду
Все с одного взгляда 20

Машини в сільському господарстві
Машины в сельском хозяйстве 30

Типова Бразилія
Типичная Бразилия 42

Над хмарами
Над облаками 50

ПРАКТИКА ПРАКТИКА

12 Заміна гідравлічних шлангопроводів машини для лиття під тиском у KKF Fels
14 Замена гидравлических шлангопроводов машины для литья под давлением в KKF Fels

16 Концентрована сила – Imabe Iberica приводить у форму матеріали, які переробляються вторинно
18 Концентрированная сила – Imabe Iberica приводит в форму вторично перерабатываемые материалы

38 Немає меж – Belassi задає нові стандарти своїм Marine Hypercraft Burrasca
40 Нет пределов – Belassi задает новые стандарты своим Marine Hypercraft Burrasca

НОВИНИ НОВОСТИ

20 Нова етикетка шлангів забезпечує однозначну і довготривалу ідентифікацію
22 Новая этикетка шлангов обеспечивает однозначную и долговременную идентификацию

ЧИМ ЗАЙМАЄТЬСЯ ...? ЧЕМ ЗАНИМАЕТСЯ ...?

24 Тому що люди купують у людей – Свен Готтесман, завідувач виробництва
26 Потому что люди покупают у людей – Свен Готтесман, заведующий производством

МАШИНИ В ЦИФРАХ МАШИНЫ В ЦИФРАХ

28 Ефективний пожежний автомобіль для аеродромів – Panther 8×8
28 Эффективный пожарный автомобиль для аэродромов – Panther 8×8

ТЕХНІКА ТА БЕЗПЕКА ТЕХНИКА И БЕЗОПАСНОСТЬ

34 Гірські велосипеди з гідравлічними дисковими гальмами потребують особливої уваги
36 Горные велосипеды с гидравлическими дисковыми тормозами требуют особого внимания

ПРИРОДА І ТЕХНІКА ПРИРОДА И ТЕХНИКА

30 В унісон із природою – Agrarservice von der Wroge здає в оренду спеціальні машини
32 В унисон с природой – Agrarservice von der Wroge сдает в аренду специальные машины

ТИПОВО ... ТИПИЧНО ...

42 Бразилія – зелені легені Землі
42 Бразилия – зеленые легкие Замли

РОБОТА І ЖИТТЯ РАБОТА И ЖИЗНЬ

46 Наш нюх тісно пов'язаний із пам'яттю та емоціями
48 Наше обоняние тесно связано с памятью и эмоциями

ЛЮДИ В HANSA-FLEX ЛЮДИ В HANSA-FLEX

50 Парашутист Себастьян Нітцген насолоджується стрибком із літака
52 Парашютист Себастьян Нитцген наслаждается прыжком с самолета

РУБРИКИ РУБРИКИ

03 Редакційна стаття
03 Редакционная статья

05 Новини
05 Новости

55 Вікторина | Судоку
55 Викторина | Судоку

56 Кар'єра в HANSA-FLEX | анонс | вихідні дані
56 Карьера в HANSA-FLEX | анонс | выходные данные

НОВА БУДІВЛЯ У БРЕМЕНІ: ПІДТРИМКА З БОКУ ГІДРАВЛІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ

НОВОЕ ЗДАНИЕ В БРЕМЕНЕ: ПОДДЕРЖКА СО СТОРОНЫ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Розширення корпоративного центру HANSA-FLEX йде на повну силу. Ясна річ, при роботах на різних будівельних дільницях HANSA-FLEX спирається також на гідравлічне обладнання. Для висотних робіт використовуються як баштовий повноповоротний кран, так і самохідний кран. При цьому крани інколи переміщують вагу до 60 т – стільки важить елемент фундаменту. Роботи над багатоярусними складами виконуються на великій висоті: тут будівельники піднімаються на робочих платформах на висоту до 28 м. Крім того, застосовуються бетономішалка, бетононасос, екскаватор і вібротрамбовка.

«Я, як і раніше, дуже задоволений ходом будівельних робіт; координація робіт бездоганна», – заявляє Вольфганг Бекер, керівник проекту з будівництва. З його вікна відкривається хороший вид на роботи на будівельній дільниці. Стан справ такий: на дільницях логістики та виробництва майже завершене облицювання стін. В адміністративній будівлі готові до встановлення збірні бетонні конструкції, а в багатоярусних складах повним ходом виконується монтаж стін та даху.

Расширение корпоративного центра HANSA-FLEX идет полным ходом. Разумеется, при работах на различных строительных участках HANSA-FLEX опирается также на гидравлическое оборудование. Для высотных работ используются как башенный полноповоротный кран, так и самоходный кран. При этом краны иногда перемещают тяжести весом до 60 т. – столько весит элемент фундамента. Работы над многоярусными складами выполняются на большой высоте: здесь строительные рабочие поднимаются на рабочих платформах на высоту до 28 м. Кроме того, применяются бетономешалка, бетононасос, экскаватор и вибротрамбовка.

«Я, как и раньше, очень доволен ходом строительных работ; координация работ безупречна», заявляет Вольфганг Бекер, руководитель проекта по строительству. Из его окна открывается хороший вид на работы на строительном участке. Положение дел следующее: на участках логистики и производства почти завершена облицовка стен. В административном здании готовы к установке сборные бетонные конструкции, а в многоярусных складах полным ходом выполняется монтаж стен и крыши.

Ми з сумом повідомляємо про смерть одного з наших співзасновників, багаторічного керуючого, акціонера і почесного члена наглядової ради

Мы с прискорбием сообщаем о смерти одного из наших соучредителей, многолетнего управляющего, акционера и почетного члена наблюдательного совета

ГЮНТЕРА БУШМАННА
ГЮНТЕРА БУШМАННА

20.08.1936 – 12.05.2021

В особі Гюнтера Бушманна ми втрачаємо чудову людину, підприємливість та творча сила, розсудливість і ганзейська прямолінійність якого чинили істотний вплив на 50-річний розвиток групи HANSA-FLEX

Ми вдячні долі за той час, який змогли провести з ним, і назавжди збережемо пам'ять про нього.

Ми висловлюємо наші щирі співчуття його родині.

В лице Гюнтера Бушманна мы теряем замечательного человека, предприимчивость и творческая сила, рассудительность и ганзейская прямолинейность которого оказывали решительное влияние на 50-летнее развитие группы HANSA-FLEX

Мы благодарны судьбе за то время, которое смогли провести с ним, и навсегда сохраним о нем память.

Мы приносим наши искренние соболезнования его семье..

Наглядова рада, правління та співробітники.
Наблюдательный совет, правление и сотрудники.

HANSA FLEX

З ГЛИБОКИМ СУМОМ – НЕКРОЛОГ ГЮНТЕРУ БУШМАННУ
С ГЛУБОКИМ ПРИСКОРБИЕМ – НЕКРОЛОГ ГЮНТЕРУ БУШМАННУ

Увіці 85 років раптово і неочікувано помер співзасновник і багаторічний керуючий, акціонер і почесний член наглядової ради Гюнтер Бушманн. Разом із Йоахімом Армердінгом, своїм близьким другом ще з часів навчання у Бремені, він розвивав підприємство HANSA-FLEX у 1960-і роки.

У 1968 р. Гюнтер Бушманн став партнером нового підприємства з гідравлічної техніки, заснованого за шість років до цього у Бремені Йоахімом Армердінгом у вигляді одноосібного підприємства. Після відкриття першого відділення в Оснабрюку Гюнтер Бушманн присвятив себе розвитку компанії в регіоні Східна Вестфалія і придумав у 1974 р. назву HANSA-FLEX. Пліч-о-пліч вони обидва розвивали своє підприємство впродовж подальших років і десятиліть, перетворивши його на лідера ринку в галузі гідравлічної техніки у масштабах усієї Європи. Їхня дружба, яка тривала протягом усього життя, заклала основи для тісного зв'язку між родинами Армердінг і Бушманн, які й до сьогодні керують долею HANSA-FLEX AG як власники і керуючі. Сам Гюнтер Бушманн відійшов від справ у 2005 р.

Завжди скромний ганзейський бізнесмен пишався справою свого життя і з великим задоволенням працював над подальшим розвитком HANSA-FLEX, на що вже багато років істотно впливають його сини Уве та Йорг як заступник та голова правління і керівник відділу підприємства в Німеччині, а також член наглядової ради. Те, що нещодавно також і його внуки Торбен і Седрік, уже третє покоління родини Бушманн, стали працювати на підприємстві, дуже його зворушило. Ми висловлюємо своє глибоке співчуття його родині.

Ми вдячні долі за час, проведений разом, і назавжди збережемо в пам'яті істинний і гідний поваги образ Гюнтера Бушманна. Ми вдячні йому за все, що він нам залишив, і будемо з гордістю і почуттям відповідальності розвивати його підприємницькі починання і продовжувати справу його життя так, як він її бачив.

В возрасте 85 лет внезапно и неожиданно скончался наш соучредитель и многолетний управляющий, акционер и почетный член наблюдательного совета Гюнтер Бушманн. Вместе с Йоахимом Армердингом, своим близким другом еще со времен обучения в Бремене, он развивал предприятие HANSA-FLEX в 1960- е годы.

В 1968 г. Гюнтер Бушманн стал партнером нового предприятия по гидравлической технике, основанного за шесть лет до этого в Бремене Йоахимом Армердингом в виде единоличного предприятия. После открытия первого отделения в Оснабрюке Гюнтер Бушманн посвятил себя развитию компании в регионе Восточная Вестфалия и придумал в 1974 г. название HANSA-FLEX. Бок о бок они оба развивали свое предприятие на протяжении последующих лет и десятилетий, превратив его в лидера рынка в области гидравлической техники в масштабах всей Европы. Продолжавшаяся на протяжении всей их жизни дружба заложила основы для тесной связи между семьями Армердинг и Бушманн, которые и по сей день управляют судьбой HANSA-FLEX AG как владельцы и управляющие. Сам Гюнтер Бушманн отошел от дел в 2005 г.

Всегда скромный ганзейский бизнесмен гордился делом своей жизни и с большой радостью работал над дальнейшим развитием HANSA-FLEX, на что уже много лет оказывают существенное влияние его сыновья Уве и Йорг в качестве заместителя председателя правления и руководителя отдела предприятия в Германии, а также члена наблюдательного совета. То, что недавно также и его внуки Торбен и Седрик, уже третье поколение семьи Бушманн, стали работать в предприятии, очень его тронуло. Мы приносим свое глубокое соболезнование его семье.

Мы благодарны судьбе за время, проведенное вместе, и навсегда сохраним в памяти подлинный и достойный уважения образ Гюнтера Бушманна. Мы благодарны ему за все, что он нам оставил, и будем с гордостью и чувством ответственности развивать его предпринимательские начинания и продолжать дело его жизни так, как он его видел.

СУБСИДІЇ, А НЕ ДАРУНКИ: У ПОЛІ ЗОРУ ВОДА
СУБСИДИИ, А НЕ ДАРЫ: В ПОЛЕ ЗРЕНИЯ ВОДА

Під девізом «Субсидії, а не дарунки» ось уже багато років HANSA-FLEX підтримує організації з надання допомоги, які проводять по всьому світу різні заходи у сфері водопостачання, санітарії та гігієни.

Під керівництвом досвідчених інженерів BORDA South Asia з квітня 2021 р. у двох школах у районі Ладакх у Північній Індії будуються установки для подачі води для миття рук і питної води, які працюють на сонячній енергії. Вони не потребують великого технічного обслуговування і виробляються на місці. За рахунок цього близько 500 школярок і школярів отримують доступ до проточної води. Будівельні роботи повинні завершитися до настання занадто холодної погоди в листопаді.

У рамках довготривалого широкомасштабного проекту «Вежа Джона» до 2024 р. в Ефіопії за допомогою мобільної бурової установки з такою самою назвою буде побудовано близько 200 колодязів. Завдяки залученню Viva con Agua e. V. (Зареєстроване Об'єднання Життя з Водою) в минулому році у федеральному штаті Амхара було побудовано три глибоких колодязі і шість туалетних блоків; крім того, були зроблені свердловини для 21 неглибокого колодязя, а також проведене навчання і підготовлені різні складові засобів індивідуального захисту, такі, як маски, дезінфікуючі засоби та рукавички.

У 2020 р. було також досягнуто успіхів і в розвитку стабільного водопостачання в сільському районі навколо села Массаранкіссіду у східно-африканській Гвінеї: хоча через пандемію коронавірусу довелося перенести розвідувальну поїздку команди «Інженерів без кордонів», однак підготовчі роботи ведуться активно. Уже напередодні поїздки сплановано попередні геофізичні дослідження, які має виконати місцеве підприємство. Таким чином, учасники проекту зробили ще один крок до досягнення своєї мети, яка полягає в покращенні умов життя для більше ніж 5 000 людей.

Под девизом «Субсидии, а не дары», вот уже много лет HANSA-FLEX поддерживает организации по оказанию помощи, проводящие по всему миру различные мероприятия в области водоснабжения, санитарии и гигиены.

Под руководством опытных инженеров BORDA South Asia с апреля 2021 г. в двух школах в районе Ладакх в Северной Индии строятся установки для подачи воды для мытья рук и питьевой воды, работающие на солнечной энергии. Они не требуют большого технического обслуживания и производятся на месте. За счет этого около 500 школьниц и школьников получают доступ к проточной воде. Строительные работы должны завершиться до наступления слишком холодной погоды в ноябре.

В рамках долгосрочного широкомасштабного проекта «Вышка Джона», к 2024 г. в Эфиопии с помощью мобильной буровой установки с таким же названием будет построено до 200 колодцев. Благодаря привлечению Viva con Agua e. V. (Зарегистрированное Объединение Жизнь с Водой), в прошлом году в федеральном штате Амхара было построено три глубоких колодца и шесть туалетных блоков; кроме того, були выполнены скважины для 21 мелкого колодца, а также проведено обучение и подготовлены различные составляющие средств индивидуальной защиты, такие, как маски, дезинфицирующие средства и перчатки.

В 2020 г. были достигнуты успехи также и в развитии стабильного водоснабжения в сельском районе вокруг деревни Массаранкиссиду в восточноафриканской Гвинее: хотя из-за пандемии коронавируса пришлось перенести разведочную поездку команды «Инженеров без границ», тем не менее подготовительные работы идут полным ходом. Уже накануне поездки спланированы предварительные геофизические исследования, которые должно будет выполнить местное предприятие. Таким образом, участники проекта сделали еще один шаг к осуществлению своей цели, заключающейся в улучшении условий жизни для более чем 5 000 человек.

СПОНСОРСТВО ДЛЯ ПЕРЕМОЖЦІВ У СПОРТІ 2021
СПОНСОРСТВО ДЛЯ ПОБЕДИТЕЛЕЙ В СПОРТЕ 2021

Команда Команда	Країна Страна	Вид спорту Вид спорта
Acklam FC	Великобританія Великобритания	Футбол Футбол
AS Viitorul Poieni	Румунія Румыния	Футбол Футбол
FC Kloten	Швейцарія Швейцария	Футбол Футбол
FC Solesmes	Франція Франция	Футбол Футбол
FC Wellinghofen 1983 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
Fortuna Logabirum e. V.	Німеччина Германия	Баскетбол Баскетбол
HC Tabasalu	Естонія Эстония	Гандбол Гандбол
HCP Handbal Club Posterholt	Нідерланди Нидерланды	Гандбол Гандбол
Košarkaški klub Hrasnica	Боснія і Герцеговина Босния и Герцеговина	Баскетбол Баскетбол
KUNABYKE	Португалія Португалия	Велоспорт Велоспорт
MRK „Čakovec“	Хорватія Хорватия	Гандбол Гандбол
Obecný FK Slovan Poproč	Словаччина Словакия	Футбол Футбол
SC Marklohe 63 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SSV Südwinsen 31 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SuS Stadtlohn 1920 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SV Concordia Rogätz 1908 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SV DJK Geeste e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SV Pechbrunn e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
SV Schattendorf	Австрія Австрия	Футбол Футбол
TB Uphusen von 1912 e. V.	Німеччина Германия	Гандбол Гандбол
TSU Handenberg	Австрія Австрия	Футбол Футбол
TSV 1903 Groß Kölzig e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
TSV Ober- und Unterhaunstadt e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
TSV Thedinghausen von 1901 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
TuS Eichenstruth/Großseifen	Німеччина Германия	Футбол Футбол
TV Beckum 1892 e. V.	Німеччина Германия	Гандбол Гандбол
USC Krumbach	Австрія Австрия	Футбол Футбол
VfR 1905 Friesenheim e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
VSV Benthe 1910 e. V.	Німеччина Германия	Футбол Футбол
Zennester Hombeek	Бельгія Бельгия	Футбол Футбол

HANSA-FLEX ВІДКРИВАЄ НОВЕ ВІДДІЛЕННЯ У ДОРТМУНДІ: ДОСТУПНЕ РОЗТАШУВАННЯ І ЧУДОВЕ ОСНАЩЕННЯ

HANSA-FLEX ОТКРЫВАЕТ НОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ В ДОРТМУНДЕ: ДОСТУПНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ И ПРЕКРАСНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

HANSA-FLEX відкриває до 1 червня нове відділення у західній частині Дортмунда. Відділення, яке зручно розташоване щодо транспортного сполучення і має власний виробничий майданчик з чотирма потоковими лініями, легко доступне і виробляє гідравлічні шлангопроводи будь-якого обсягу партії і для будь-якої сфери застосування. Крім того, клієнти користуються надійним сервісним обслуговуванням та компетентною допомогою десяти спеціалістів.

На новому об'єкті, розташованому за адресою Планетенфельдштрассе, 107 у Дортмунді, площа у 1250 квадратних метрів забезпечує досить місця для розміщення машинного парку, де десять працівників швидко і ефективно виготовляють гідравлічні шлангопроводи – як серійно, так і на замовлення за бажанням клієнта. «Таким чином, клієнт отримує у нас прямо на місці такий шлангопровід, який він побажає, протягом 15 хвилин», – пояснює Хрістоф Бергфільд, регіональний керуючий HANSA-FLEX. «При цьому ми виробляємо їх, починаючи з обсягу партії в одну одиницю». Крім сучасних пресів відділення у Дортмунді має також власний випробувальний стенд. На ньому працівники перевіряють правильність виконання та ущільнення шлангопроводів. «При цьому ми забезпечуємо повну відповідність кожного гідравлічного шлангопровода високим стандартам якості HANSA-FLEX», – додає Бергфільд.

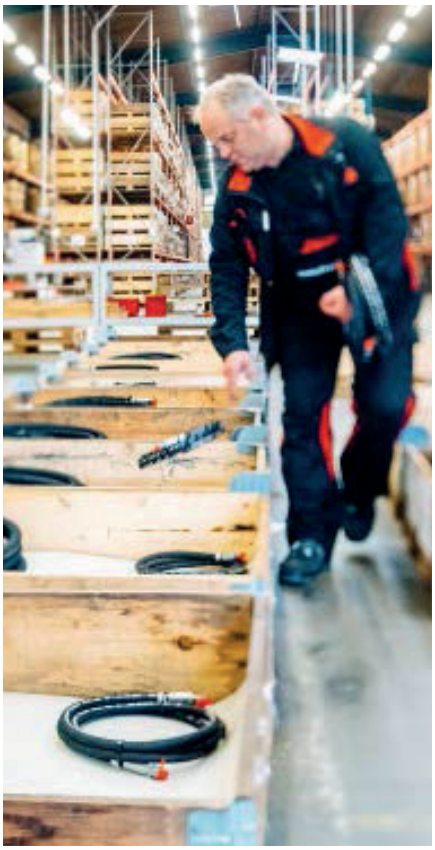
Оскільки впродовж одного року будуть закриті відділення в Унні та Хагені, робота нового відділення набуває особливого значення. За рахунок свого зручного розташування в центральній частині Північного Рейна-Вестфалії і поблизу розв'язки автомобільних доріг A40/A45, воно легко доступне. Також у екстрених ситуаціях три сервісних автомобіля мобільної Служби швидкого обслуговування гідравлічної техніки можуть швидко дістатися до клієнта. При цьому портфель послуг відділення не обмежується тільки виготовленням шлангопроводів. «Ми також можемо консультувати клієнтів щодо конкретних питань, пов'язаних із будовою агрегатів або технікою фільтрування», – говорить Бергфільд. Іншим складовим елементом концепції відділення є міжнародна експортна діяльність. Наприклад, дортмундська команда здійснює поставки відділенням HANSA-FLEX у Бразилії. Через нинішню ситуацію було скасовано святкування з приводу відкриття відділення. «Однак, безсумнівно, ми це надолужимо», – говорить Бергфільд. «А поки що, як завжди, ми повною мірою готові до надання послуг нашим клієнтам».

HANSA-FLEX открывает к 1 июня новое отделение в западной части Дортмунда. Удобно расположенное в плане транспортного сообщения и имеющее собственную производственную площадку с четырьмя поточными линиями, отделение легко доступно и производит гидравлические шлангопроводы любого объема партии и для любой области применения. Кроме того, клиенты пользуются надежным сервисным обслуживанием и компетентной помощью десяти сотрудников.

На новом объекте, расположенном по адресу Планетенфельдштрассе 107 в Дортмунде, площадь в 1250 квадратных метров

обеспечивает достаточно места для размещения машинного парка, где десять работников быстро и эффективно изготовляют гидравлические шлангопроводы – как серийно, так и на заказ по желанию клиента. «Таким образом, клиент получает у нас прямо на месте такой шлангопровод, какой он пожелает, в течение 15 минут», объясняет Христоф Бергфильд, региональный управляющий HANSA-FLEX. «При этом мы производим их начиная от объема партии в одну единицу». Помимо современных прессов, отделение в Дортмунде имеет также собственный испытательный стенд. На нем сотрудники проверяют правильность исполнения и уплотнения шлангопроводов. «При этом мы обеспечиваем полное соответствие каждого гидравлического шлангопровода высоким стандартам качества HANSA-FLEX», добавляет Бергфильд.

Поскольку в течение одного года будут закрыты отделения в Унне и Хагене, новое отделение приобретает особое значение. За счет своего удобного расположения в центральной части Северного Рейна-Вестфалии и у развязки автомобильных дорог A40/ A45, оно легко доступно. Также в экстренных ситуациях три сервисных автомобиля мобильной Службы быстрого обслуживания гидравлической техники могут быстро достичь клиента. При этом портфель услуг отделения не ограничивается только изготовлением шлангопроводов. «Мы также можем консультировать клиентов по конкретным вопросам, связанным с построением агрегатов или техникой фильтрования», говорит Бергфильд. Другим составным элементом концепции отделения является международная экспортная деятельность. Например, дортмундская команда осуществляет поставки отделениям HANSA-FLEX в Бразилии. Из-за нынешней ситуации было отменено торжество по случаю открытия отделения. «Однако несомненно мы это наверстаем», говорит Бергфильд. «А пока, как всегда, мы будем в полном распоряжении наших клиентов».



З глибоким сумом ми отримали звістку про те, що після швидкоплинної важкої хвороби помер колишній член правління нашої компанії

С глубоким прискорбием мы получили весть о том, что после быстротечной тяжелой болезни скончался бывший член правления нашей компании

ДІТЕР ЗАЙДЛЕР
ДИТЕР ЗАЙДЛЕР

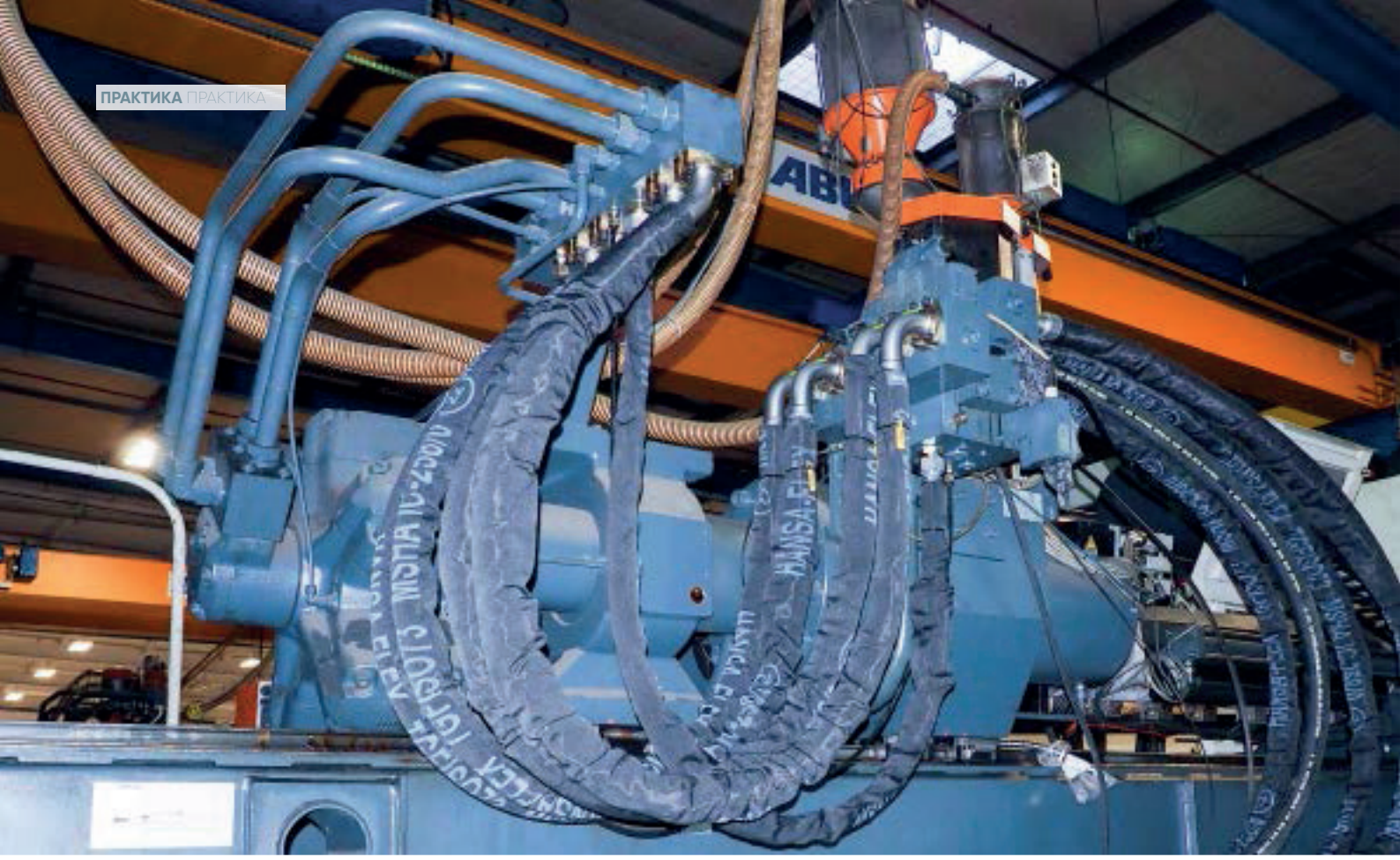
20.11.1945 — 17.05.2021

Пан Зайдлер протягом більше 10 років був комерційним директором і членом правління HANSA-FLEX AG і з істинним знанням справи супроводжував перетворення нашої компанії з ТОВ на АТ. Великий досвід роботи, надійність і практичність робили його цінним і шанованим радником із багатьох питань діяльності підприємства. Ми завжди берегтимемо в пам'яті образ пана Зайдлера. Ми висловлюємо свої щирі співчуття його близьким.

Господин Зайдлер в течение более чем 10 лет был коммерческим директором и членом правления HANSA-FLEX AG и с большим знанием дела сопровождал преобразование нашей компании из ООО в АО. Его большой опыт, надежность и практичность делали его ценным и уважаемым советником по многим вопросам деятельности предприятия. Мы будем всегда хранить в памяти образ господина Зайдлера. Мы выражаем свое искреннее соболезнование его близким.

Наглядова рада, правління та співробітники.
Наблюдательный совет, правление и сотрудники.

HANSA FLEX



ТИХА НІЧ, НЕВТОМНА НІЧ

ЗАМІНА ГІДРАВЛІЧНИХ ШЛАНГОПРОВОДІВ МАШИНИ ДЛЯ ЛИТТЯ ПІД ТИСКОМ В KKF FELS

Різдво – час споглядання, як на людей опускається спокій. Однак це не так для співробітників KKF Fels GmbH & Co. KG, які займаються технічним обслуговуванням. «Коли інші святкують, для нас усе саме починається», – говорить керівник відділу технічного обслуговування Хольгер Стрік. Він відповідає за те, щоб величезні машини для лиття під тиском постачальника автомобілів безперебійно працювали цілодобово. У кінці 2020 р. він доручив HANSA-FLEX замінити шлангопроводи великого агрегату.

Якщо б вона була будинком, її б легко сприйняли як віллу, цю величезну машину для лиття під тиском, яка стоїть на об'єкті KKF Fels в Госларі у виробничому цеху. Вона приблизно 20 м довжиною і майже 5 м висотою. Незважаючи на такі розміри, вона має бути рухомою для того, щоб могли відкриватися і закриватися форми для лиття під тиском. KKF Fels має декілька таких гігантів і численні дрібніші екземпляри. Будучи постачальником компанії VW, підприємство виробляє як учасник Групи OKE, яка має міжнародне значення і нараховує 300 працівників, різноманітні пластмасові деталі: елементи повітропроводів для моторного відділення, надколісні арки, облицювання дверцят або обшивку порогу. Електромобільність, яка зароджується, ще більше поповнила портфель замовлень підприємства. Для нової лінії ID KKF Fels виробляє аеродинамічно оптимізоване покриття днища кузова.

ВІД ГРАНУЛЯТУ ДО ФОРМИ

Пластмаса поставляється у вигляді грануляту. У нагрітому шнековому транспортері матеріал розріджується. «Такі пластмаси, як поліетилен і поліпропілен, можуть перероблятися вже при температурі близько 230°C, а поліамід – лише при 300°C», – пояснює Хольгер Стрік. Після цього потужні гідравлічні циліндри присувають обидві масивні частини форми для лиття під тиском і притискають їх одна до одної з неймовірною силою закриття 2500 т. У шнековому транспортері нагнітається тиск і через каскад маленьких дюз рідка пластмаса потрапляє в потрібній кількості у потрібне місце. У разі великих пластмасових деталей це триває приблизно одну хвилину, поки оброблюваний виріб не охолоне настільки, щоб він був достатньо твердим для подальшої обробки. Після цього гідравлічні циліндри знову відкривають форму і роботи витягають виріб у повністю автоматичному режимі.

ПІКОВИЙ ЧАС – РІЗДВО

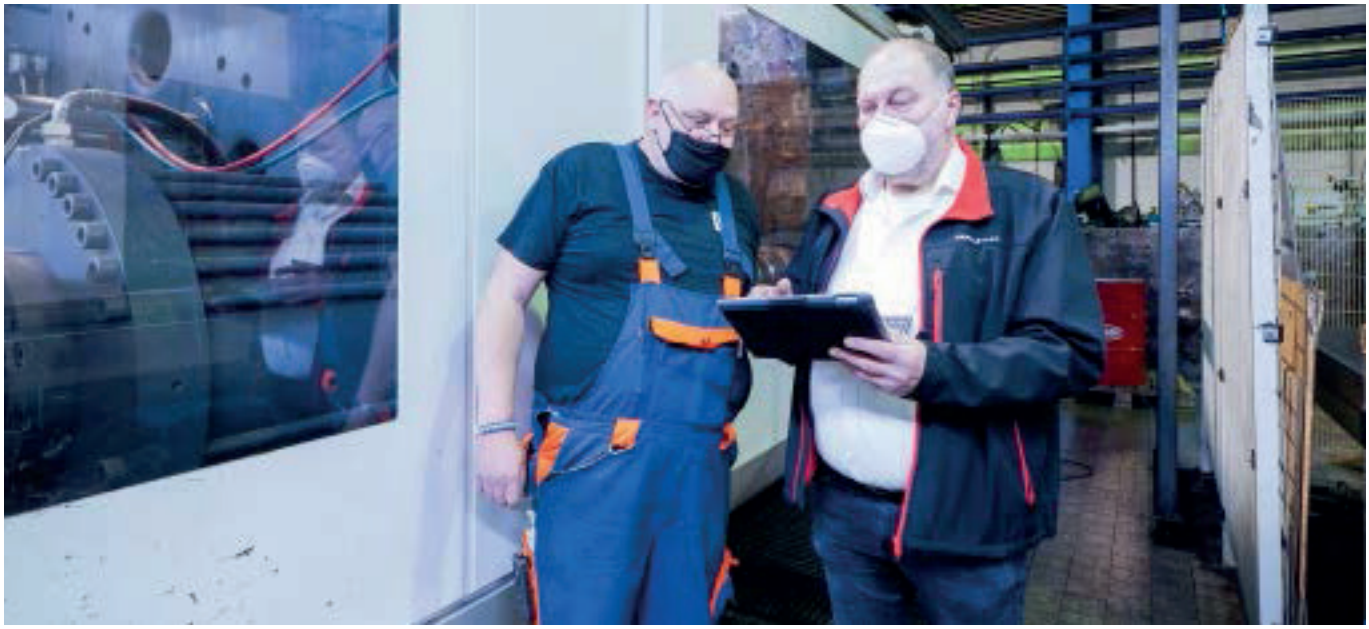
Цей комплексний процес значною мірою керується гідравлічно. Майже 200 шлангопроводів з'єднують оливний бак із агрегатами та циліндрами. Коли настав час планової заміни шлангопроводу, Хольгер Стрік звернувся до виробничої сервісної служби HANSA-FLEX. Адже він працює з відділенням у Госларі, розташованому на відстані всього декілька сотень метрів, відтоді як почав працювати на підприємстві 30 років тому. При цьому керівнику відділу технічного обслуговування непросто вибрати підходящий час для цього. «Наші машини працюють цілодобово у три зміни», – пояснює він. А коли у Вольфсбургу працюють складальні конвеєри, постачальники також мають дотримуватися ритму виробництва. Якщо настане перебій у поставках і через це зупиниться виробництво у Вольфсбургу, підприємству будуть пред'явлені значні регресні вимоги. Отже часове вікно для робіт із технічного обслуговування звужується до декількох днів на рік: «Великдень, Вознесіння або Різдво – ми можемо виконувати роботи тоді, коли в VW зупиняються конвеєри», – говорить Стрік. Тому він запланував роботу з цією машиною на час між 21 і 23, а потім між 28 і 30 числами грудня.

ІНШІ ПІДРОЗДІЛИ ДОПОМАГАЮТЬ У РОБОТІ

У регіоні навколо Вольфсбурга цей час – піковий для виробничої сервісної служби HANSA-FLEX. «Усі постачальники прагнуть скористатися різдвяними святами для виконання робіт із технічного обслуговування», – говорить Франк Дрітц, керівник виробничої сервісної служби HANSA-FLEX у північно-східному регіоні. Це було б не під силу відповідному підрозділу в Ганновері з його шістьма працівниками. «Але ми можемо залучати сервісних техніків із інших підрозділів для того, щоб впоратися з регіональними та сезонними піками», – говорить Дрітц. Менеджер сервісної служби Мухамед Гросонья, який організовував для виробничої сервісної служби в Ганновері заміну гідравлічних шлангопроводів у KKF Fels, вдячний колегам за допомогу: «У моєму розпорядженні було 16 співробітників і мені довелося виділити шість із них для заміни шлангопроводів в KKF Fels».

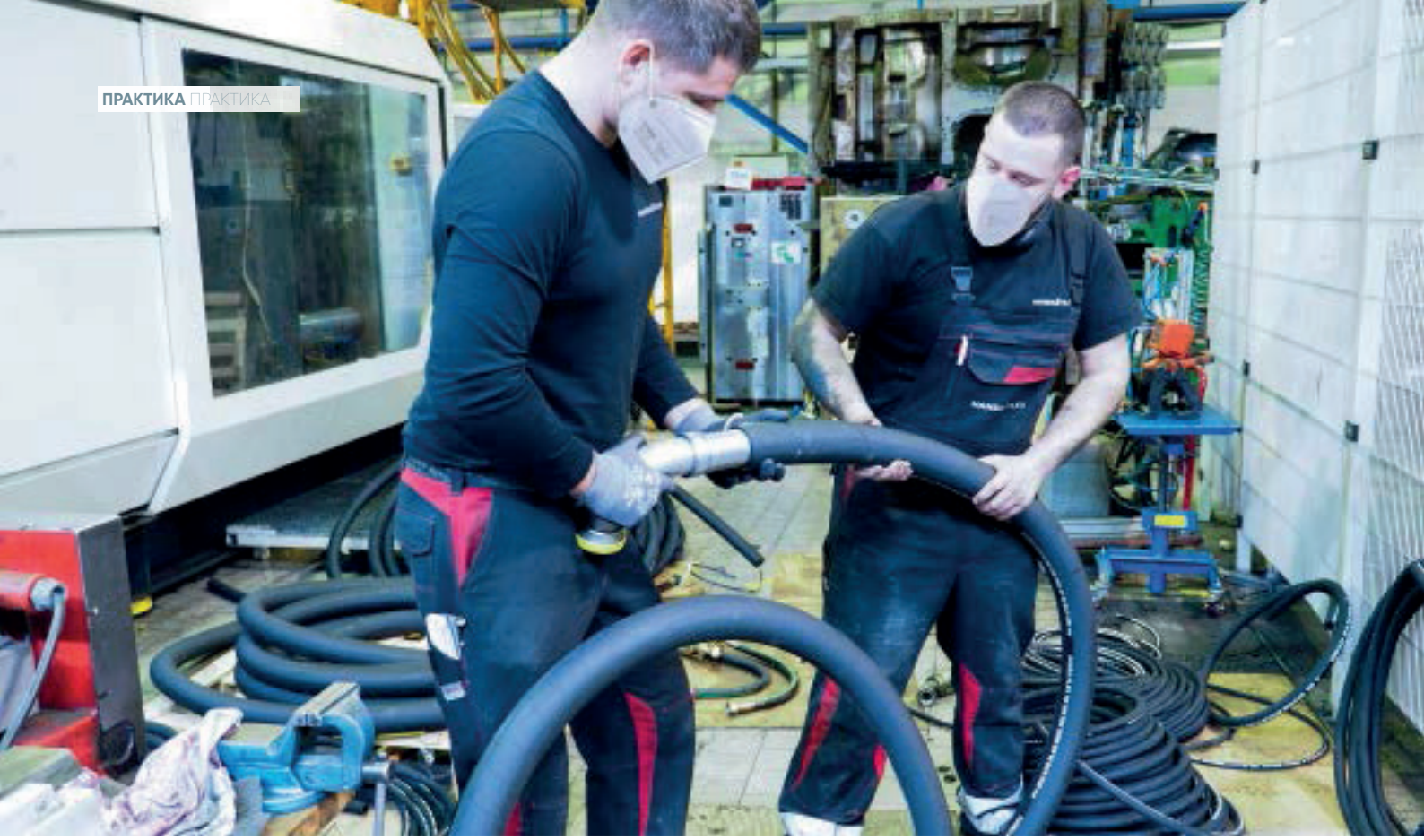
ОПТИМІЗОВАНИЙ ТЯГОВИЙ ЛАНЦЮГ

Через стислість графіка команда HANSA-FLEX завчасно потурбувалася про те, щоб обстежити машину на місці, виявити слабкі місця і проконсультувати клієнтів. Зокрема, тяговий ланцюг, який синхронно пересуває шлангопроводи при переміщенні машини, потребував оптимізації. Шлангопроводи в ньому розташовувалися нещільно і терлися об ланцюг, що значно збільшувало знос. Рішення: за допомогою захисних листів і за рахунок фіксації шлангопроводів команда Гросоньї збільшила термін служби шлангопроводів і ланцюга. При монтажі нових шлангопроводів сервісні техніки дещо збільшили умовний прохід зворотних трубопроводів для того, щоб уникнути аеродинамічного нагрівання та оптимізувати монтажні позиції для попередження скручування гідравлічних шлангопроводів. Через шість днів заміна була закінчена точно в строк і система була знову заповнена. Саме таку гнучкість та надійність і цінує понад усе Хольгер Стрік у свого партнера з гідравлічної техніки: «У нас завжди все має робитися швидко. Ось чому приємно знати, що можна завжди покластися на достатній рівень сервісу, якості та швидкості».



Керівнику відділу технічного обслуговування складно вибрати підходящий час для планової заміни шлангів. Адже машини працюють цілодобово у три зміни.

Руководителю отдела технического обслуживания непросто выбрать подходящее время для плановой замены шлангов. Ведь машины работают круглосуточно в три смены.



ТИХАЯ НОЧЬ, НЕУТОМИМАЯ НОЧЬ

ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ШЛАНГОПРОВОДОВ МАШИНЫ ДЛЯ ЛИТЬЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ В KKF FELS

Рождество – время созерцания, когда на людей опускается покой. Однако это не так для сотрудников KKF Fels GmbH & Co. KG, занимающихся техническим обслуживанием. «Когда другие празднуют, для нас как раз все начинается», говорит руководитель отдела технического обслуживания Хольгер Стрик. Он отвечает за то, чтобы огромные машины для литья под давлением поставщика автомобилей бесперебойно работали круглые сутки. В конце 2020 г. он поручил HANSA-FLEX заменить шлангопроводы крупного агрегата.

Если бы она была домом, ее бы легко приняли за виллу, эту огромную машину для литья под давлением, стоящую на объекте KKF Fels в Госларе в производственном цеху. Она имеет примерно 20 м в длину и почти 5 м в высоту. Несмотря на такие размеры, она должна быть подвижной для того, чтобы могли открываться и закрываться формы для литься под давлением. KKF Fels располагает несколькими такими гигантами и множеством более мелких экземпляров. Как поставщик компании VW, предприятие производит в качестве участника Группы OKE, имеющей международное значение и насчитывающей 300 сотрудников, самые разнообразные пластмассовые детали: элементы воздухопроводов для моторного отделения, надколёсные арки, облицовку дверец или обшивку порога. Нарождающаяся электромобильность еще более пополнила портфель заказов предприятия. Для новой линии ID KKF Fels производит аэродинамически оптимизированное покрытие днища кузова.

ОТ ГРАНУЛЯТА К ФОРМЕ

Пластмасса поставляется в виде гранулята. В нагретом шнековом транспортере материал разжижается. «Такие пластмассы, как полиэтилен и полипропилен, могут перерабатываться уже при температуре около 230°C, а полиамид – лишь при 300°C», объясняет Хольгер Стрик. После этого мощные гидравлические цилиндры придвигают обе массивные части формы для литья под давлением и прижимают их друг к другу с невероятной силой закрытия в 2500 т. В шнековом транспортере нагнетается давление и через каскад маленьких дюз жидкая пластмасса попадает в нужном количестве в нужное место. В случае больших пластмассовых деталей это длится приблизительно одну минуту, пока обрабатываемое изделие не остынет настолько, чтобы оно было достаточно твердым для дальнейшей обработки. После этого гидравлические цилиндры снова открывают форму и роботы вытягивают изделие в полностью автоматическом режиме.

ПИКОВОЕ ВРЕМЯ – РОЖДЕСТВО

Этот комплексный процесс в значительной мере управляется гидравлически. Почти 200 шлангопроводов соединяют масляный бак с агрегатами и цилиндрами. Когда пришло время плановой замены шлангопровода, Хольгер Стрик обратился к производственной сервисной службе HANSA-FLEX. Ведь он работает с отделением

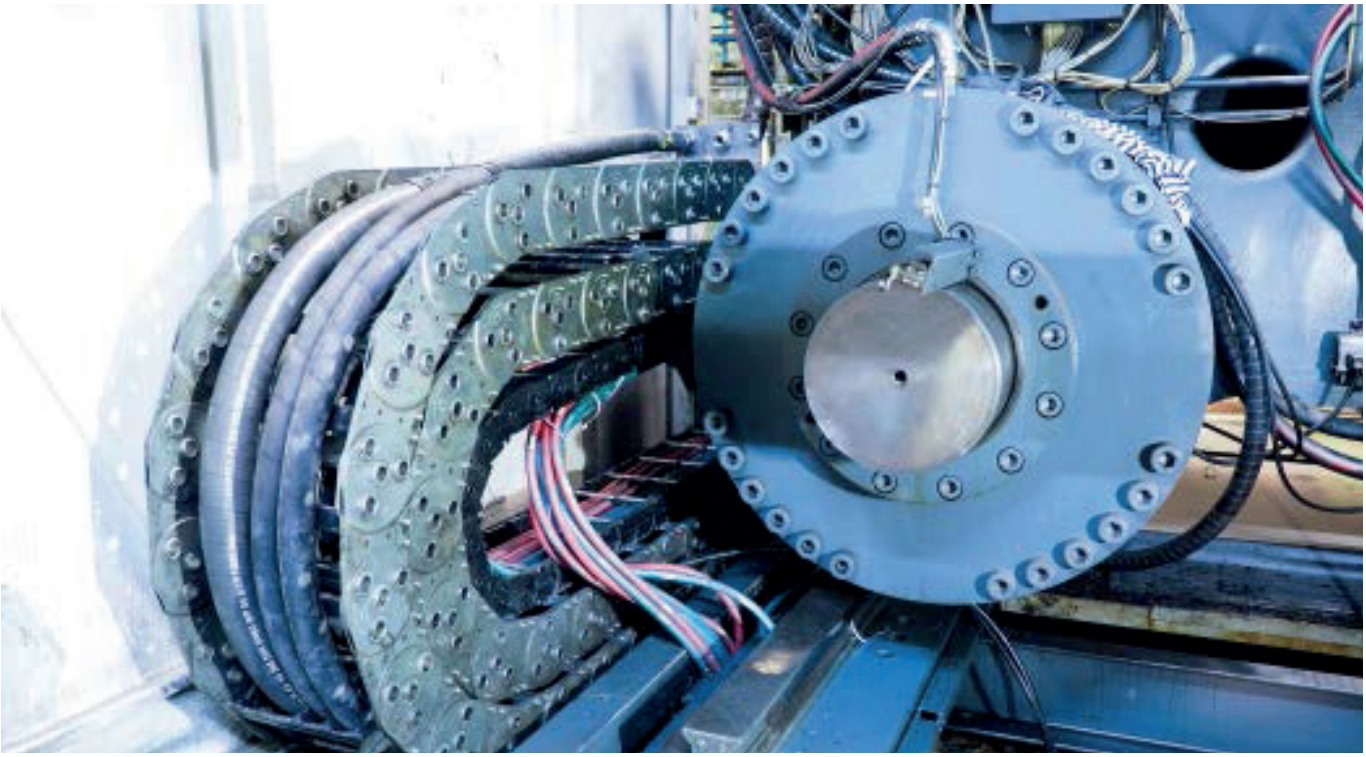
в Госларе, расположенном на расстоянии всего в несколько сот метров, с тех пор, как он начал работать в предприятии 30 лет назад. При этом руководителю отдела технического обслуживания непросто выбрать подходящее время для этого. «Наши машины работают круглосуточно в три смены», объясняет он. А когда в Вольфсбурге работают сборочные конвейеры, поставщики также должны придерживаться ритма производства. Если наступит перебой в поставках и из-за этого остановится производство в Вольфсбурге, предприятию будут предъявлены значительные регрессные требования. Тем самым временное окно работ по техническому обслуживанию сужается до нескольких дней в году: «Пасха, Вознесение или Рождество – мы можем выполнять работы тогда, когда в VW останавливаются конвейеры», говорит Стрик. Поэтому он запланировал работу с этой машиной на время между 21 и 23, а затем между 28 и 30 числами декабря.

ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ПОМОГАЮТ В РАБОТЕ

В регионе вокруг Вольфсбурга это время является пиковым для производственной сервисной службы HANSA-FLEX. «Все поставщики стремятся воспользоваться рождественскими праздниками для выполнения работ по техническому обслуживанию», говорит Франк Дритц, руководитель производственной сервисной службы HANSA-FLEX в северо-восточном регионе. Это было бы не по силам соответствующему подразделению в Ганновере с его шестью сотрудниками. «Но мы можем привлекать сервисных техников из других подразделений для того, чтобы справиться с региональными и сезонными пиками», говорит Дритц. Менеджер сервисной службы Мухамед Гросонья, который организовывал для производственной сервисной службы в Ганновере замену гидравлических шлангопроводов в KKF Fels, благодарен коллегам за помощь: «У меня в распоряжении было 16 сотрудников и мне пришлось выделить шесть из них для замены шлангопроводов в KKF Fels».

ОПТИМИЗИРОВАННАЯ ТЯГОВАЯ ЦЕПЬ

Ввиду сжатости графика команда HANSA-FLEX заблаговременно позаботилась о том, чтобы обследовать машину на месте, выявить слабые места и проконсультировать клиентов. В частности, тяговая цепь, синхронно передвигающая шлангопроводы при перемещении машины, нуждалась в оптимизации. Шлангопроводы в ней располагались неплотно и терлись о цепь, что значительно увеличивало износ. Решение: С помощью защитных листов и за счет фиксации шлангопроводов команда Гросоньи увеличила срок службы шлангопроводов и цепи. При монтаже новых шлангопроводов сервисные техники несколько увеличили условный проход обратных трубопроводов для того, чтобы избежать аэродинамического нагрева и оптимизировать монтажные позиции для предотвращения скручивания гидравлических шлангопроводов. Через шесть дней замена была закончена точно в срок и система была снова заполнена. Как раз такую гибкость и надежность и ценит больше всего Хольгер Стрик у своего партнера по гидравлической технике: «У нас всегда все должно делаться быстро. Вот почему хорошо знать, что можно всегда положиться на достаточный уровень сервиса, качества и быстроты».



Через стислість графіка команда HANSA-FLEX завчасно потурбувалася про те, щоб обстежити машину на місці, виявити слабкі місця і проконсультувати клієнтів. Зокрема, тяговий ланцюг, який синхронно пересуває шлангопроводи при переміщенні машини, потребував оптимізації.

Ввиду сжатости графика команда HANSA-FLEX заблаговременно позаботилась о том, чтобы обследовать машину на месте, выявить слабые места и проконсультировать клиентов. В частности, тяговая цепь, синхронно передвигающая шлангопроводы при перемещении машины, нуждалась в оптимизации.

КОНЦЕНТРОВАНА СИЛА

IMABE IBERICA ПРИВОДИТЬ У ФОРМУ МАТЕРІАЛИ, ЯКІ ПЕРЕРОБЛЯЮТЬСЯ ВТОРИННО

Папір, картон, пластмаса або метали: переважна більшість побутових та промислових відходів може використовуватися повторно за рахунок продуманої вторинної переробки. Imabe Iberica входить до переліку провідних світових виробників машин та установок для промисловості з рециклювання та переробки вторинної сировини. Комплексні рішення забезпечують перетворення начебто нічого не вартих відходів на цінну сировину.

Ось уже 45 років на світовому ринку присутній гігант, який почувається як удома як серед комунальних підприємств, які займаються утилізацією відходів, так і серед підприємств із вторинної переробки матеріалів, виробників паперу або підприємств із переробки металобрухту. Фірмовий знак іспанського виробника Imabe Iberica присутній на машинах та установках, які переробляють тверді матеріали для повторного використання. Портфель продукції включає преси, шредери, сортувальні установки, стрічкові транспортери та інші компоненти. Понад 3000 установок відображають багаторічний досвід підприємства. Ще одним полем діяльності є переробка кормових засобів, таких, як сіно або люцерна, а також біомаса.

333 333 ЗА 60 ХВИЛИН

Якими б різноманітними не були сфери застосування і перероблювані матеріали, всі вони однакові в одному: на виході виходять компактні пакети зі змінною довжиною краю. «Важкість полягає в тому, щоб по можливості щільніше спресувати тверду сировину. По-перше, для того, щоб зекономити складське місце, по-друге, для полегшення транспортування та подальшої переробки», – пояснює Хав'є Вега, комерційний директор групи. Тому Imabe Iberica пропонує широкий вибір пакетувальних пресів, розрахованих на конкретні вимоги замовника. В асортименті як мобільні преси та компактні машини, так і великогабаритні установки, які виконують усі технологічні операції від подачі відходів та їх сортування до пресування та перев'язки. Надзвичайна ефективність пресів стає очевидною, якщо описувати технічні характеристики в термінах знайомих повсякденних понять. Наприклад, преси від Imabe Iberica обробляють до 10 т пластмаси за годину. У разі обробки одноразових поліетиленових пляшок вагою приблизно 30 г це 333 333 пляшки за годину; за 8-годинну зміну обробляється понад 2,5 мільйона пляшок.

ГІДРАВЛІКА ЯК СЕРЦЕ

Потужна гідравліка є серцем пакетувальних пресів, які випускаються в Арганда-дель-Рей поблизу Мадрида. Сила пресування змінюється залежно від матеріалу та випадку застосування: тоді як менші

преси застосовуються для паперу та картону з силою пресування від 50 т, нещодавно встановлена в Бельгії установка для переробки металу працює з силою пресування, яка перевищує 1100 т. «Ми пишаємося тим, що уже майже десять років працюємо з Imabe Iberica у сфері гідравліки», – говорить Томас Шиборн, комерційний директор HANSA-FLEX в Іспанії, – «Надійність, екологічна свідомість та енергоефективність є наріжним каменем виробничої діяльності обох підприємств». При цьому порівняно з конкурентами Imabe Iberica застосовує циліндри з набагато більшим діаметром для забезпечення постійно високого тиску протягом усього часу роботи без шкоди для гідравлічного ланцюга. Одночасно з цим досягається прекрасна точність метрових пресів: напрямні штампів пресів регулюються з точністю до міліметра для того, щоб незмінно попереджати порушення рівноваги і знос, який цим викликається. Іншими характерними показниками установок-гігантів є знижений рівень шумів і мінімальне споживання енергії. Це забезпечується, наприклад, за рахунок насосів із змінною проточною витратою. «Багато наших установок працюють по 22 години сім днів на тиждень. Отож ми робимо ставку виключно на компоненти найвищої якості, які є на ринку. Тому ми і зробили вибір на користь HANSA-FLEX як на нашого партнера з гідравліки», – говорить Вега.

ГОТОВІ ДО ВСТАНОВЛЕННЯ КОМПЛЕКТИ

У відділенні HANSA-FLEX у Фуенлабраді збираються готові вузли з шлангопроводів, гвинтових з'єднань, перехідників та інших компонентів у вигляді комплектів і поставляються прямо на виробничу лінію Imabe Iberica. «Застосування комплектів спрощує і прискорює монтаж, при цьому ми можемо обійтися без вартісного зберігання на складі», – підсумовує Вега переваги комплектів. Але співпраця не обмежується однією лише поставкою комплектів: «Ми не тільки спілкуємося з приводу вибору підходящих компонентів, але й обговорюємо спільно оптимізацію гідравліки, наприклад, при розробці нових установок або для пресів, що працюють на місці», – говорить Шиборн, розповідаючи про тісну співпрацю.

ПІДТРИМКА ПО ВСЬОМУ СВІТУ

Між тим, співпраця двох підприємств не обмежується державними кордонами. Дві третини усіх машин та установок ідуть на експорт, спеціаліст із виробництва пресів представлений у 67 країнах на всіх континентах. «За рахунок нашої густої мережі відділень ми можемо оперативно надавати підтримку, у тому числі і щодо міжнародних проектів. При цьому Х-КОД – це наша універсальна мова для однозначної ідентифікації шлангопроводів по всьому світу», – говорить Шиборн. «HANSA-FLEX прагне того самого, що й ми: ми хочемо надихати наших клієнтів виробами, які настільки ж надійні, наскільки й довговічні, і якомога максимально зменшувати затрати на сервісне обслуговування», – говорить Вега, підсумовуючи вигоди від партнерських зв'язків.

Високопродуктивна гідравлічна система є серцем пакетувального преса від Imabe Iberica. Сила пресування змінюється залежно від матеріалу та сфери застосування.

Высокопродуктивная гидравлическая система является сердцем пакетировочного пресса от Imabe Iberica. Сила прессования меняется в зависимости от материала и области применения.

Співпраця між Iberica та HANSA-FLEX очевидно не обмежується поставкою комплектів

Сотрудничество между Iberica и HANSA-FLEX очевидно не ограничивается поставкой комплектов.

КОНЦЕНТРИРОВАННАЯ СИЛА

IMABE IBERICA ПРИВОДИТ В ФОРМУ ВТОРИЧНО ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Будь это бумага, картон, пластмасса или металлы: подавляющая часть бытовых и промышленных отходов может использоваться повторно за счет продуманной вторичной переработки. Imabe Iberica входит в число ведущих мировых производителей машин и установок для промышленности по рециклированию и переработке вторичного сырья. Комплексные решения обеспечивают превращение будто-бы ничего не стоящих отходов в ценное сырье.

Вот уже 45 лет на мировом рынке присутствует гигант, чувствующий себя как дома как среди коммунальных предприятий, занимающихся утилизацией отходов, так и среди предприятий по вторичной переработке материалов, производителей бумаги или предприятий по переработке металлолома. Фирменный знак испанского производителя Imabe Iberica присутствует на машинах и установках, перерабатывающих твердые материалы для повторного использования. Портфель продукции включает прессы, шредеры, сортировочные установки, ленточные транспортеры и прочие компоненты. Более 3000 установок отображают многолетний опыт предприятия. Еще одним полем деятельности является переработка кормовых средств, таких, как сено или люцерна, а также биомасса.

333 333 ЗА 60 МИНУТ

Какими бы разнообразными ни были области применения и перерабатываемые материалы, все они одинаковы в одном: на выходе получаются компактные пакеты с переменной длиной края. «Трудность заключается в том, чтобы по возможности плотнее спрессовать твердое сырье. Во-первых, для того, чтобы экономить складское место, во-вторых, для облегчения транспортировки и дальнейшей переработки», объясняет Хавьер Вега, коммерческий директор группы. Поэтому Imabe Iberica предлагает широкий выбор пакетировочных прессов, рассчитанных на конкретные требования заказчика. Ассортимент простирается от мобильных прессов и компактных машин до крупногабаритных установок, выполняющих все технологические операции от подачи отходов и их сортировки до прессования и перевязки. Чрезвычайная эффективность прессов становится очевидной, если описывать технические характеристики в терминах знакомых из повседневности понятий. Например, прессы от Imabe Iberica обрабатывают до 10 т. пластмассы в час. В случае одноразовых полиэтиленовых бутылок весом приблизительно в 30 г., это 333 333 бутылок в час; за 8-часовую смену обрабатывается более 2,5 миллиона бутылок.

ГИДРАВЛИКА КАК СЕРДЦЕ

Мощная гидравлика является сердцем пакетировочных прессов, выпускаемых в Арганда-дель-Рей близ Мадрида. Сила прессования меняется в зависимости от материала и случая применения: в то время, как меньшие прессы

применяются для бумаги и картона с силой прессования от 50 т, недавно установленная в Бельгии установка для переработки металла работает с силой прессования, превышающей 1100 т. «Мы гордимся тем, что уже почти десять лет работаем с Imabe Iberica в области гидравлики», говорит Томас Шиборн, коммерческий директор HANSA-FLEX в Испании, «надежность, экологическое сознание и энергоэффективность являются краеугольными камнями идеала обоих предприятий». При этом в сравнении с конкурентами Imabe Iberica применяет цилиндры с гораздо большим диаметром для обеспечения постоянно высокого давления на протяжении всего времени работы без ущерба для гидравлической цепи. Одновременно с этим достигается замечательная точность метровых прессов: направляющие штампов прессов регулируются с точностью до миллиметра для того, чтобы неизменно предотвращать нарушение равновесия и вызываемый этим износ. Другими характерными показателями установок-гигантов являются пониженный уровень шумов и минимальное потребление энергии. Это обеспечивается, например, за счет насосов с переменным проточным расходом. «Многие наши установки работают по 22 часа семь дней в неделю. Вследствие этого мы делаем ставку исключительно на компоненты наивысшего качества, имеющиеся на рынке. Поэтому мы и сделали выбор в пользу HANSA-FLEX как на нашего партнера по гидравлике», говорит Вега.

ГОТОВЫЕ К УСТАНОВКЕ КОМПЛЕКТЫ

В отделении HANSA-FLEX в Фуэнлабраде собираются готовые узлы из шлангопроводов, винтовых соединений, переходников и других компонент в виде комплектов и поставляются прямо на производственную линию Imabe Iberica. «Применение комплектов упрощает и ускоряет монтаж, при этом мы можем обойтись без дорогостоящего хранения на складе», подытоживает Вега преимущества комплектов. Но сотрудничество не ограничивается одной лишь поставкой комплектов: «Мы не только общаемся по поводу выбора подходящих компонентов, но и обсуждаем совместно оптимизацию гидравлики, например, при разработке новых установок или для уже работающих на месте прессов», говорит Шиборн, рассказывая о тесном сотрудничестве.

ПОДДЕРЖКА ПО ВСЕМУ МИРУ

Между тем, сотрудничество двух предприятий не ограничивается государственными границами. Две трети всех машин и установок идут на экспорт, специалист по производству прессов представлен в 67 странах на всех континентах. «За счет нашей густой сети отделений мы можем оперативно оказывать поддержку в том числе и по международным проектам. При этом X-КОД – это наш универсальный язык для однозначной идентификации шлангопроводов по всему миру», говорит Шиборн. «HANSA-FLEX стремится к тому же, что и мы: мы хотим воодушевлять наших клиентов изделиями, которые настолько же надежны, как и долговечны, и в максимально возможной степени уменьшать затраты на сервисное обслуживание», говорит Вега, подытоживая выгоды от партнерских связей.

У відділенні HANSA-FLEX у Фуенлабраді збираються готові вузли із шлангопроводів, гвинтових з'єднань, перехідників та інших компонентів у вигляді комплектів та поставляються безпосередньо на виробничу лінію Imabe Iberica.

В отделении HANSA-FLEX в Фуэнлабраде собираются готовые узлы из шлангопроводов, винтовых соединений, переходников и других компонент в виде комплектов и поставляются прямо на производственную линию Imabe Iberica.

УСЯ ІНФОРМАЦІЯ З ОДНОГО ПОГЛЯДУ

НОВА ЕТИКЕТКА ШЛАНГІВ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ОДНОЗНАЧНУ І ДОВГОТРИВАЛУ ІДЕНТИФІКАЦІЮ

Наочніше не буває: для того, щоб представити клієнтам HANSA-FLEX всю важливу інформацію щодо шлангопроводів якомога простіше, з травня 2021 р. відділення компанії застосовують нову етикетку для шлангів. Друкована етикетка відображає всі необхідні дані, такі як, наприклад, дата виробництва шлангопровода або Х-КОД. Вона пройшла інтенсивні випробування і витримує навіть найбільш несприятливі умови.

У 2020 р. у всьому світі було вироблено загалом 6 224 774 шлангопроводів від HANSA-FLEX – при цьому спостерігається тенденція в бік збільшення цієї кількості. Одночасно з розширенням асортименту шлангопроводів збільшилися також і очікування клієнтів стосовно ефективного керування шлангами. Підприємство-експерт із струминної техніки більше ніж відповідає цим очікуванням: крім оновлюваного порталу з керування шлангами My.HANSA-FLEX, яким клієнти можуть скористатися вже починаючи з березня, з початку травня буде запропонована нова етикетка для шлангів.

БЕЗЛІЧ ПЕРЕВАГ

Ідея щодо етикетки виникла як результат інтенсивного обміну думками між відділами збуту, цифрових рішень та розвитку. «Нашою метою було комплексне відображення усієї інформації – спочатку ця інформація була нанесена на шаблон, а потім був окремо доданий Х-КОД», – пояснює Майке Тьонес, заступниця директора з розвитку. Наочне відображення і введення додаткових даних помітно полегшує контроль якості та кількості товарів, що надходять, а також відстежуваність партій. Іще одна перевага: всі дані автоматично беруться з системи ERP (планування ресурсів підприємства) і друкуються безпосередньо на місці у відділенні. Отож нічого не заважає оперативному етикетуванню шлангопроводів.

ПЕРЕВІРЕНІ ВИПРОБУВАННЯМИ

«Однією з вимог до етикетки було те, щоб вона витримувала навіть найбільш несприятливі умови. Тому ми заздалегідь провели всеосяжні випробування, у ході яких перевірялася, окрім усього іншого, стійкість до дії олив, зносу та кліматичних впливів», – говорить Тьонес. Крім того, етикетка відповідає директиві 113-020 DGUV (за приписаним законом страхуванням від нещасного випадку) і розрахована на тривалий термін служби. Це пов'язане з тим, що максимальний рекомендований термін служби шлангопроводів становить шість років,

після чого необхідно їх замінити. Відображена дата виробництва, з зазначенням місяця й року, дозволяє клієнту швидко зорієнтуватися в цьому, коли настане час виконати подібну заміну. Набивна етикетка захищена прозорим ламінатом, який у разі забруднення можна просто витерти.

У ФОКУСІ Х-КОД

Дані на етикетці поділяються на чотири розділи: обов'язкові дані (заводський номер, дата виробництва та максимальний робочий тиск у шлангопроводі), Х-КОД, дані, що стосуються замовника (назва замовника та інформація щодо давальницького матеріалу (ІДМ)), та номер документа і позиції. «При впорядкуванні цієї інформації для нас особливе значення мало наочне представлення, щоб клієнт міг швидко ознайомитися з даними», – говорить Віктор Ліппс, менеджер проекту з цифрових рішень. Дані замовника можуть відображатися по-різному залежно від побажань замовника. На вибір може друкуватися тільки назва замовника чи ІДМ, або ж можна взагалі пропустити ці дані. Х-КОД присутній на новій етикетці у двох формах: крім уже відомого шестирозрядного алфавітно-цифрового представлення він додатково подається у вигляді QR-коду. Відпадає потреба у застосовуваному досі Х-КОДІ, який наносився, наприклад, у вигляді прапорця. «Х-КОД є суттєвою складовою частиною керування шлангами, тепер клієнт може особливо легко його зчитувати та швидко і безпомилково реєструвати його шляхом сканування», – додає Тьонес. Нова етикетка для шлангів, як і попередній Х-КОД, витримана в жовтих тонах, отож вона чітко виділяється на чорній поверхні шлангу і вирізняється високою розпізнаваністю.

УСПІШНО ВИКОНАНА РОЗРОБКА

Те, що здається простим на перший погляд, потребувало великої підготовчої роботи. «Щодо того, що стосується системи, потрібна була дуже велика робота з програмування для того, щоб етикетки генерувалися автоматично в системі і дані відображалися в заданому положенні», – розповідає Тьонес. Те саме стосується й даних стосовно максимального тиску: «Він розраховується за окремими складовими. Наприклад, якщо шланг розрахований на 300 бар, а арматура – лише на 200 бар, тоді повинен зазначатися відповідно менший із цих тисків», – додає Ліппс. Виконання цих вимог може успішно забезпечуватися відділом керування додатками.

УСПІШНЕ ТРІО

Разом із переробленим порталом My.HANSA-FLEX та новим додатком керування Х-КОДОМ нова етикетка для шлангів відкриває нову еру в керуванні шлангами. Портал пропонує, разом із покращеною функцією пошуку, іще зручніше структурування керованих машин та шлангопроводів. Так, наявні дані щодо машини можуть просто дублюватися і доповнюватися новим Х-КОДОМ. Додаток керування Х-КОДОМ є мобільною версією порталу. Він працює без підключення до Інтернету і дозволяє, наприклад, виконувати також перевірку у віддалених точках. Отже зрештою ще більше спрощуються усі процеси з керування шлангами і клієнти можуть зосередитися на головному – на виробництві.

Ідея щодо етикетки виникла як результат інтенсивного обміну думками між відділами збуту, цифрових рішень та розвитку.

Идея по поводу этикетки возникла в результате интенсивного обмена мнениями между отделами сбыта, цифровых решений и развития.

ВСЯ ИНФОРМАЦИЯ С ОДНОГО ВЗГЛЯДА

НОВАЯ ЭТИКЕТКА ШЛАНГОВ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ОДНОЗНАЧНУЮ И ДОЛГОВРЕМЕННУЮ ИДЕНТИФИКАЦИЮ

Нагляднее не бывает: Для того, чтобы представить клиентам HANSA-FLEX всю важную информацию по шлангопроводам по возможности проще, с мая 2021 г. отделения компании применяют новую этикетку для шлангов. Печатная этикетка отображает все необходимые данные, такие, как, например, дата производства шлангопровода или Х-КОД. Она прошла интенсивные испытания и выдерживает даже самые неблагоприятные условия.

В 2020 г. во всем мире было произведено в общей сложности 6 224 774 шлангопроводов от HANSA-FLEX – при этом наблюдается тенденция в сторону увеличения этого числа. Одновременно с расширением ассортимента шлангопроводов увеличились также и ожидания клиентов в отношении эффективного управления шлангами. Предприятие-эксперт по струйной технике более чем соответствует этим ожиданиям: кроме обновляемого портала по управлению шлангами My.HANSA-FLEX, которым клиенты могут воспользоваться уже начиная с марта, с начала мая будет предложена новая этикетка для шлангов.

МНОЖЕСТВО ПРЕИМУЩЕСТВ

Идея по поводу этикетки возникла в результате интенсивного обмена мнениями между отделами сбыта, цифровых решений и развития. «Нашей целью было комплексное отображение всей информации – сначала эта информация была нанесена на шаблон, а затем был отдельно добавлен Х-КОД», объясняет Майке Тёнес, заместительница директора по развитию. Наглядное отображение и введение дополнительных данных заметно облегчает контроль качества и количества поступающих товаров, а также отслеживаемость партий. Еще одно преимущество: все данные автоматически берутся из системы ERP (планирования ресурсов предприятия) и печатаются прямо на месте в отделении. Тем самым ничто не мешает оперативному этикетированию шлангопроводов.

ПРОВЕРЕННЫЕ ИСПЫТАНИЯМИ

«Одним из требований к этикетке было то, чтобы она выдерживала даже самые неблагоприятные условия. Поэтому мы заранее провели всеобъемлющие испытания, в ходе которых проверялась, помимо всего прочего, стойкость к действию масел, износу и климатическим воздействиям», говорит Тёнес. Кроме того, этикетка соответствует директиве 113-020

DGUV (по предписанному законом страхованию от несчастного случая) и рассчитана на долгий срок службы. Это связано с тем, что максимальный рекомендуемый срок службы шлангопроводов составляет шесть лет, после чего необходимо их заменить. Отображенная дата производства, с указанием месяца и года, позволяет клиенту быстро сориентироваться в том, когда придет время выполнить подобную замену. Набивная этикетка защищена прозрачным ламинатом, который в случае загрязнения можно просто вытереть.

В ФОКУСЕ Х-КОД

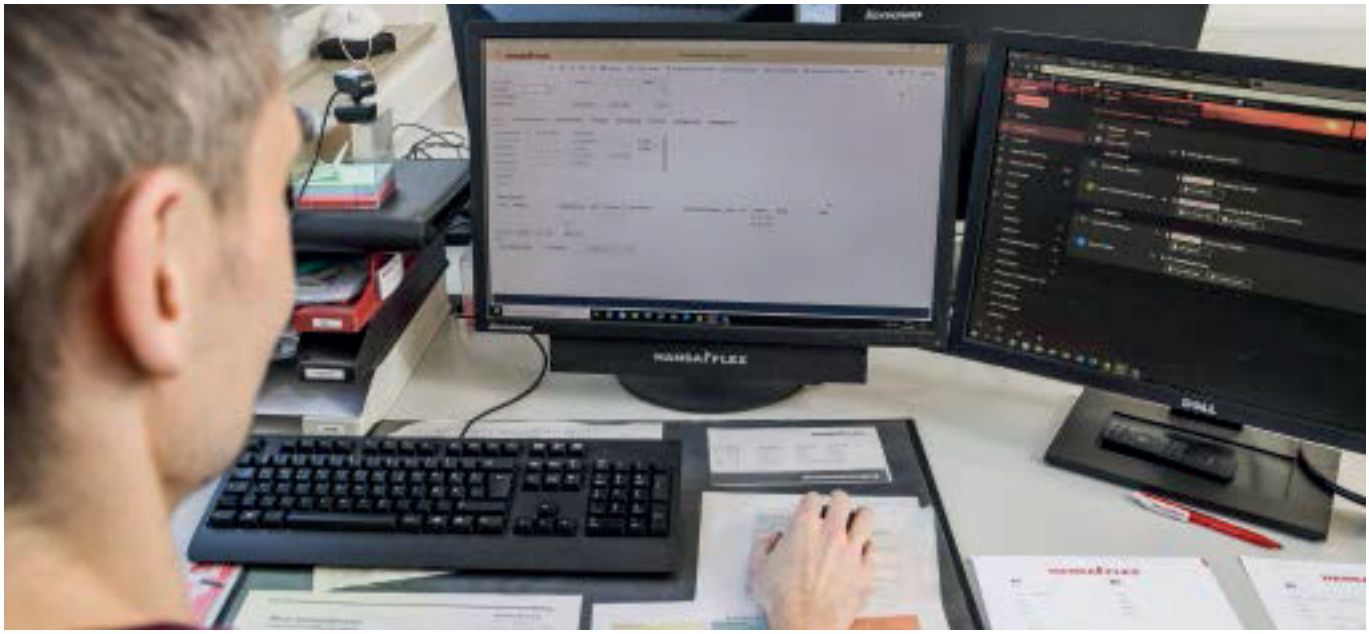
Данные на этикетке подразделяются на четыре раздела: обязательные данные (заводской номер, дата производства и максимальное рабочее давление в шлангопроводе), Х-КОД, данные, относящиеся к заказчику (название заказчика и информация по давальческому материалу (ИДМ)), и номер документа и позиции. «При упорядочении этой информации для нас особое значение имело наглядное представление, с тем, чтобы клиент мог быстро ознакомиться с данными», говорит Виктор Липпс, менеджер проекта по цифровым решениям. Данные заказчика могут отображаться по разному в зависимости от пожеланий заказчика. По выбору может печататься только название заказчика или ИДМ, или же можно вообще опустить эти данные. Х-КОД присутствует на новой этикетке в двух формах: кроме уже известного шестиразрядного алфавитно-цифрового представления он дополнительно представляется в виде QR-кода. Отпадает необходимость в применявшемся до сих пор Х-КОДЕ, который наносился, например, в виде флажка. «Х-КОД является существенной составной частью управления шлангами, теперь клиент может особенно легко его считывать и быстро и безошибочно его регистрировать путем сканирования», добавляет Тёнес. Новая этикетка для шлангов, как и прежний Х-КОД, выдержана в желтых тонах, так что она четко выделяется на черной поверхности шланга и отличается высокой распознаваемостью.

УСПЕШНО ВЫПОЛНЕННАЯ РАЗРАБОТКА

То, что кажется простым на первый взгляд, потребовало большой подготовительной работы. «В том, что касается системы, потребовалась очень большая работа по программированию, с тем, чтобы этикетки генерировались автоматически в системе и данные отображались в заданном положении», рассказывает Тёнес. То же самое касается данных по максимальному давлению: «Оно рассчитывается по отдельным составляющим. Например, если шланг рассчитан на 300 бар, а арматура – лишь на 200 бар, тогда должно указываться соответственно меньшее из этих давлений», добавляет Липпс. Выполнение этих требований может успешно обеспечиваться отделом управления приложениями.

УСПЕШНОЕ ТРИО

Вместе с переработанным порталом My.HANSA-FLEX и новым приложением управления Х-КОДОМ, новая этикетка для шлангов открывает новую эру в управлении шлангами. Портал предлагает, наряду с улучшенной функцией поиска, еще более удобное структурирование управляемых машин и шлангопроводов. Так, имеющиеся данные по машине могут просто дублироваться и дополняться новым Х-КОДОМ. Приложение управления Х-КОДОМ представляет собой мобильную версию портала. Оно работает без подключения к Интернету и позволяет, например, выполнять также проверку в отдаленных точках. Таким образом в конечном итоге еще более упрощаются все процессы по управлению шлангами и клиенты могут сосредоточиться на главном – на производстве.



Усі дані автоматично беруться із системи ERP і друкуються безпосередньо на місці у відділенні. Отож нічого не заважає оперативному етикетуванню шлангопроводів. Надрукована етикетка захищається прозорим ламінатом, який у разі забруднення можна просто витерти.

Все данные автоматически берутся из системы ERP и печатаются прямо на месте в отделении. Тем самым ничто не мешает оперативному этикетированию шлангопроводов. Напечатанная этикетка защищается прозрачным ламинатом, которую при загрязнении можно просто вытереть.

ТОМУ ЩО ЛЮДИ КУПУЮТЬ У ЛЮДЕЙ
СВЕН ГОТТЕСМАНН, ЗАВІДУВАЧ ВИРОБНИЦТВА В РЕГІОНІ СХІДНА ВЕСТФАЛІЯ-ЛІППЕ (СВЛ)

Як регіональний керівник Свен Готтесманн відповідає за роботу п'яти відділень HANSA-FLEX навколо Білефельда. Захоплений своєю роботою практик радо підтримує своїх колег у їх повсякденній роботі.

HANSA-FLEX, підприємство, яке має понад 200 відділень у Німеччині, ближче до своїх клієнтів, ніж будь-яке інше підприємство з гідравлічної техніки. Густа мережа відділень забезпечує всеохоплюючу пропозицію щодо сервісного обслуговування із швидким доступом та коротким часом реагування у всіх регіонах країни.

Це справедливо також і для Східної Вестфалії-Ліппе у північно-східній частині Північного Рейна-Вестфалії. Тут відділення в Білефельді, невеликі пункти в Міндені та Бекумі, а також одноосібні підприємства в Герфорді та Гютерсло становлять сферу відповідальності Свена Готтесманна. Як завідувач виробництва 41-річний Свен відповідає за «безперебійне виробництво та належну продуктивність» у всіх п'яти підрозділах, які нараховують загалом 19 працівників.

HANSA-FLEX ЯК СІМЕЙНА ТРАДИЦІЯ

Він знає відділення в Білефельді з самого дитинства, бо тут він працював на канікулах, коли був іще 14-річним школярем. Його батько Удо відкрив у 1981 р. відділення у формі одноосібного підприємства і керував ним протягом десятиліть. У кінці 2020 р. він пішов на заслужений відпочинок після більше ніж 40 років роботи на HANSA-FLEX.

Свен Готтесманн почав свою роботу в 2000 р. як працівник майстерні в Білефельді («Я добре знав, чого очікувати»). Через два роки він переїхав у Гютерсло. Майже дванадцять років він вів тамтешню майстерню практично самотужки («Неймовірний і повчальний час, особливо щодо того, що стосується самомотивації») і разом із своїм тамтешнім наступником Себастьяном Лаафом перетворив її на одну з визнаних навчальних майстерень HANSA-FLEX.

Навіть тепер раз на рік їде туди на тиждень для заміщення керівника на час відпустки. Він користується цим часом для того, щоб влаштовувати так званий «тиждень керівника майстерні» для учня виробничого навчання, якому він «може все показати і навчити справі, починаючи з азів». Як технік, який пройшов державну сертифікацію, він узяв на себе відповідальність за керівництво п'ятьма підрозділами в регіоні СВЛ у 2014 р. Перед цим його регіональний керівник Хрістіан ван дер Веєн записав його на внутрішньофірмову програму з удосконалення завідувачів виробництва, яку він успішно пройшов.

КЛІЄНТИ ЗАДАЮТЬ ТЕМП

Його команда в Білефельді нараховує сьогодні п'ять працівників у майстерні і в торговельній точці, два працівника у внутрішній торговій службі, одного – у службі післяпродажного обслуговування і одного консультанта служби сервісу. «Я можу покластися на своїх колег на всі 100 %. Це дійсно прекрасні професійні кадри, фахівці, які добре розбираються у нашій продукції та послугах і завжди приймають правильні рішення». Разом вони пропонують клієнтам у регіоні весь асортимент продукції HANSA-FLEX AG. Свен Готтесманн щодня у гущі подій, приймає замовлення, виписує оферти та рахунки і слідкує за дотриманням термінів.

Важливе значення для нього має робота з клієнтами в торговельній точці. «Вони вносять різноманіття і завжди користуються пріоритетом», – говорить він. Відповідно, орієнтація на клієнта, привітність та мотивація є альфою і омегою. Також обов'язкові гнучкість та спонтанність. Керівник підтримує завжди, коли є така можливість, він із задоволенням навідується у торговельну точку, щоб перекинутися парою люб'язних слів. «Успіх приходить до нас, коли люди відчувають, що ми отримуємо задоволення від нашої роботи», – підкреслює він. «Клієнти це бачать і поважають це. Все дуже просто: люди купують у людей».

ПІДТРИМКА СЛУЖБИ ПІСЛЯПРОДАЖНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

У такому темпі дні зазвичай швидко пролітають один за одним. І, зрештою, багато часу витрачається на керування персоналом та на регулярні відвідування решти чотирьох відділень, а також на контроль за дотриманням термінів службою післяпродажного обслуговування. «І все-таки я намагаюся щовечора підбивати підсумки і продумувати завдання, які стоять переді мною», – говорить він. «Та, на жаль, не завжди це вдається на всі 100%».

Завдяки колегам («Я вдячний своїм співробітникам, які завжди ставляться до мене з великою довірою») та мотивуючій корпоративній культурі («Особливо я ціную можливість працювати з великою часткою особистої відповідальності та свободою у втіленні моїх ідей») він отримує велике задоволення від роботи («Я завжди говорю: HANSA-FLEX – це My.HANSA-FLEX»). Довершують це численні маленькі успіхи у роботі з клієнтами. «Пропонований нами нашим клієнтам сервіс – це найважливіший наш продукт», – говорить він. «Велика доступність виробів, швидкість реагування, можливість постачати великі партії в короткий термін – саме таку гнучкість і цінують у нас наші клієнти».

БАТЬКО РОДИНИ І НАЧАЛЬНИК ПОЖЕЖНОЇ БРИГАДИ

Будучи батьком трирічної доньки та восьмирічного сина, він найохочіше проводить свій вільний час зі своєю родиною. Його головне хобі – це добровільна пожежна дружина. Ось уже майже 25 років він записаний у пожежну дружину в Квеллі, районі його рідного міста Білефельда, і вже піднявся там до посади начальника пожежної бригади. Коли у нього залишається ще трохи вільного часу і погода це дозволяє, він любить сісти на свій мотоцикл і поїхати покататися. Однак таке стається не часто, тому що з вільним часом все так само, як і на роботі: «Дні найчастіше приносять радість, але й закінчуються занадто швидко».

Свен Готтесманн знає відділення у Білефельді з самого дитинства, бо тут він працював на канікулах, коли був іще 14-річним школярем.

Свен Готтесманн знает отделение в Билефельде с самого детства, здесь он работал на каникулах, когда был еще 14-летним школьником.

Свен Готтесманн щодня у гущі подій, приймає замовлення, виписує оферти і рахунки і слідкує за дотриманням термінів..

Свен Готтесманн каждый день в гуще событий, принимает заказы,выписывает оферты и счета и следит за соблюдением сроков.

ПОТОМУ ЧТО ЛЮДИ ПОКУПАЮТ У ЛЮДЕЙ

СВЕН ГОТТЕСМАН, ЗАВЕДУЮЩИЙ ПРОИЗВОДСТВОМ В РЕГИОНЕ ВОСТОЧНАЯ ВЕСТФАЛИЯ-ЛИППЕ (ВВЛ)

Как региональный руководитель, Свен Готтесманн отвечает за работу пяти отделений HANSA-FLEX вокруг Билефельда. Увлеченный своей работой практик с радостью поддерживает своих коллег в их повседневной работе.

HANSA-FLEX, предприятие, имеющее более чем 200 отделений в Германии, ближе к своим клиентам, чем какое бы то ни было другое предприятие по гидравлической технике. Густая сеть отделений обеспечивает всеохватывающее предложение по сервисному обслуживанию с быстрым доступом и коротким временем реагирования во всех регионах страны.

Это справедливо также и для Восточной Вестфалии-Липпе в северо-восточной части Северного Рейна-Вестфалии. Здесь отделение в Билефельде, небольшие пункты в Миндене и Бекуме, а также единоличные предприятия в Герфорде и Гютерсло составляют сферу ответственности Свена Готтесмана. Как заведующий производством, 41-летний Свен отвечает за «бесперебойное производство и надлежащую производительность» во всех пяти подразделениях, насчитывающих в общей сложности 19 сотрудников.

HANSA-FLEX КАК СЕМЕЙНАЯ ТРАДИЦИЯ

Он знает отделение в Билефельде с самого детства, здесь он работал на каникулах, когда был еще 14-летним школьником. Его отец Удо открыл в 1981 г. отделение в форме единоличного предприятия и руководил им в течение десятилетий. В конце 2020 г. он отправился на заслуженный отдых после более чем 40 лет работы на HANSA-FLEX.

Свен Готтесманн начал свою работу в 2000 г. как работник мастерской в Билефельде («Я хорошо знал, чего ожидать»). Через два года он переехал в Гютерсло. Почти двенадцать лет он вел тамошнюю мастерскую практически в одиночку («Потрясающее и поучительное время, особенно в том, что касается самомотивации») и вместе со своим тамошним преемником Себастьяном Лаафом превратил ее в одну из признанных учебных мастерских HANSA-FLEX.

Даже теперь он раз в год едет туда на неделю для замещения руководителя на время отпуска. Он пользуется этим временем для того, чтобы устраивать так называемую «неделю руководителя мастерской» для ученика производственного обучения, которому он «может все показать и научить делу начиная с азов».

Как прошедший государственную сертификацию техник, он принял на себя ответственность за руководство пятью подразделениями в регионе ВВЛ в 2014 г. Перед этим его региональный руководитель Христиан ван дер Веен записал его на внутрифирменную программу по усовершенствованию заведующих производством, которую он успешно закончил.

КЛИЕНТЫ ЗАДАЮТ ТЕМП

Его команда в Билефельде насчитывает сегодня пять сотрудников в мастерской и в торговой точке, два сотрудника во внутренней торговой службе, одного сотрудника в службе послепродажного обслуживания и одного консультанта службы сервиса. «Я могу положиться на своих коллег на все 100 %. Это действительно отличные профессиональные кадры, хорошо разбирающиеся в нашей продукции и услугах и всегда принимающие правильные решения». Вместе они предлагают клиентам в регионе весь ассортимент продукции HANSA-FLEX AG. Свен Готтесманн каждый день в гуще событий, принимает заказы, выписывает оферты и счета и следит за соблюдением сроков.

Важное значение для него имеет работа с клиентами в торговой точке. «Они вносят разнообразие и всегда пользуются приоритетом», говорит он. Соответственно, ориентация на клиента, приветливость и мотивация являются альфой и омегой. Также обязательны гибкость и спонтанность. Руководитель оказывает поддержку всегда, когда есть такая возможность, он с удовольствием заглядывает в торговую точку, чтобы перекинуться парой любезных слов. «Успех приходит к нам, когда люди чувствуют, что мы получаем удовольствие от нашей работы», подчеркивает он «Клиенты это видят и уважают это. Все очень просто: люди покупают у людей».

ПОДДЕРЖКА СЛУЖБЫ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В таком темпе его дни обычно быстро пролетают один за другим. И наконец, много времени уходит на управление персоналом и на регулярные посещения остальных четырех отделений, а также контроль за соблюдением сроков службой послепродажного обслуживания. «И все же я стараюсь каждый вечер подводить итоги и продумывать стоящие передо мной задачи», говорит он. «Но к сожалению не всегда это удается на все 100 %».

Благодаря коллегам («Я благодарен своим сотрудникам, которые всегда относятся ко мне с большим доверием») и мотивирующей корпоративной культуре («Особенно я ценю возможность работать с большой долей личной ответственности и свободу в воплощении моих идей») он получает большое удовольствие от работы («Я всегда говорю: HANSA-FLEX – это My.HANSA-FLEX»). Довершают это многочисленные маленькие успехи в работе с клиентами. «Предлагаемый нами нашим клиентам сервис – это самый важный наш продукт», говорит он. «Большая доступность изделий, быстрота реагирования, возможность поставлять большие партии в короткий срок – именно такую гибкость и ценят в нас наши клиенты».

ОТЕЦ СЕМЕЙСТВА И НАЧАЛЬНИК ПОЖАРНОЙ БРИГАДЫ

Будучи отцом трехлетней дочери и восьмилетнего сына, он охотнее всего проводит свое свободное время со своей семьей. Его главное хобби – это добровольная пожарная дружина. Во уже почти 25 лет как он записан в пожарную дружину в Квелле, районе его родного города Билефельда, и уже поднялся там до должности начальника пожарной бригады. Когда у него остается еще немного свободного времени и погода это позволяет, он любит сесть на свой мотоцикл и отправиться покататься. Однако такое происходит не часто, потому что со свободным временем все обстоит так же, как и на работе: «Дни чаще всего приносят радость, но и кончаются слишком скоро».

Навіть тепер Свен Готтесманн раз на рік їде на тиждень у відділення в Гютерсло для заміщення керівника на час відпустки.

Даже теперь Свен Готтесманн раз в год едет на неделю в отделение в Гютерсло для замещения руководителя на время отпуска.

ЕФЕКТИВНИЙ ПОЖЕЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ ДЛЯ АЕРОДРОМІВ

ЭФФЕКТИВНЫЙ ПОЖАРНЫЙ АВТОМОБИЛЬ ДЛЯ АЭРОДРОМОВ

PANTHER 8×8

СТІЙКА ДЛЯ ПОЖЕЖНОГО ШЛАНГУ/ HRET
Може піднімати водомет на висоту до 20 м, за рахунок чого можна гасити пожежу навіть у разі дуже великих літаків, таких, як Airbus A380 (з гідравлічним керуванням).

СТОЙКА ДЛЯ ПОЖАРНОГО ШЛАНГА/ HRET
Может поднимать водомет на высоту до 20 м, за счет чего можно тушить пожар даже в случае очень больших самолетов, таких, как Airbus A380 (с гидравлическим управлением).

ДВЕРЦЯТА
Зачиняються автоматично, починаючи із швидкості руху 5 км/год (із пневматичним керуванням).

ДВЕРЦЫ
Закрываются автоматически начиная со скорости движения в 5 км/ч (с пневматическим управлением).

НАСОСНА УСТАНОВКА
Викладається пневматично – клапани також задіюються пневматично. Продуктивність до 10 000 л/хв.

НАСОСНАЯ УСТАНОВКА
Выкладывается пневматически – клапана также задействуются пневматически. Производительность до 10 000 л/мин.

ТРАНСМІСІЯ
Передає крутний момент 2 800 Нм і потужність до 1 450 к.с. (зчеплення задіюється гідравлічно).

ТРАНСМИССИЯ
Передает крутящий момент в 2 800 Нм и мощность до 1 450 л.с. (сцепление задействуется гидравлически).

ГАЛЬМІВНА СИСТЕМА
Надійно зупиняє машину з загальною вагою до 52 т (пневматичне керування).

ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА
Надежно останавливает машину с общим весом до 52 т. (пневматическое управление).

При потужності до 1 450 к.с., максимальній швидкості 135 км/год і об'ємі вогнегасного засобу до 19 000 л, Panther 8 ×8 встановлює стандарт із потужності двигуна та здатності до гасіння пожежі. Крім того, потужність насоса 10 000 л/хв та прискорення (від 0 до 80 км/год за менше ніж 25 с) свідчать про те, що модель належить до екстра-класу. **Див. на сторінці 49 машину в дії.**

При мощности до 1 450 л.с., максимальной скорости в 135 км/ч и объеме огнегасящего средства до 19 000 л, Panther 8 ×8 устанавливает стандарт по мощности двигателя и способности к тушению пожара. Кроме того, мощность насоса в 10 000 л/мин и ускорение (от 0 до 80 км/ч за менее чем 25 с) свидетельствуют о том, что модель относится к экстра-классу. **См. на странице 49 машину в действии.**

ПРОКОЛЮВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ
Пронизує у разі потреби протягом декількох секунд алюмінієву зовнішню обшивку літака товщиною до 5 мм

ПРОКАЛЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО
Пронизывает в случае необходимости в течение нескольких секунд алюминиевую внешнюю обшивку самолета толщиной до 5 мм

ПІДРЕСОРЮВАННЯ СИДІННЯ
Підвищує комфортність навіть при прискореннях від 0 до 80 км/год за час менше ніж 25 с (з пневматичним керуванням).

ПОДРЕССОРИВАНИЕ СИДЕНЬЯ
Повышает комфортность даже при ускорениях от 0 до 80 км/ч за время менее чем в 25 с (с пневматическим управлением).

РУЛЬОВЕ КЕРУВАННЯ
Забезпечує надійне керування при максимальній швидкості 135 км/год (з гідравлічним керуванням).

РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ
Обеспечивает надежное управление при максимальной скорости в 135 км/ч (с гидравлическим управлением).

В УНІСОН ІЗ ПРИРОДОЮ

AGRARSERVICE VON DER WROGE ЗДАЄ В ОРЕНДУ СПЕЦІАЛЬНІ МАШИНИ ДЛЯ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА

Сільськогосподарські угіддя в Німеччині займають приблизно 16,7 мільйона га. Це половина всієї придатної до використання землі у Федеративній Республіці Німеччини. Як компанія-контрагент компанія Agrarservice von der Wroge надає у розпорядження аграріїв зі свого регіону спеціалізовані машини для підготовки, сівби, удобрювання та збирання урожаю різних продуктів полівництва.

Ми провели бесіду з Клаусом-Петером фон дер Вроге про сучасне сільське господарство.

Ранній ранок у середині березня в Люнебурзьому пустищі. На тлі краєвиду з плоских полів, високих річкових берегів та лісів на північному сході Нижньої Саксонії самотній трактор розорює поле. Весна – час посіву цукрових буряків. «Тут важливо правильно вибрати час, тому що тільки після того, як ґрунт добре висохне і ночі будуть уже не такими холодними, можна обробляти поле без нанесення шкоди структурі ґрунту і молоді паростки не замерзатимуть», – ділиться своїми знаннями Клаус-Петер фон дер Вроге, керівник сімейного підприємства. «Для отримання максимально великого врожаю необхідно покласти насіння буряка в землю на глибину 2 см і потім засипати землею». Таким чином виходить суха грядка з розсадою цукрових буряків, насіння захищається від зносу вітром і одночасно одержує достатньо вологи знизу.

СИЛА МАШИН У ДІЇ

Механічна кукурудзосаджалка зі смуговим обробітком ґрунту автоматично забезпечує точність при сівбі. «Таким чином ми можемо в одному робочому процесі розпушити землю на глибину до 35 см і безпосередньо засіяти насіння кукурудзи». Оскільки при смуговому обробітку ґрунту обробляється лише вузька смуга навколо сошника, великі ділянки ріллі залишаються недоторканими, що запобігає висиханню та ерозії. «За рахунок цього можна зберегти близько 100 мм води на рік», – пояснює фон дер Вроге. Крім того, поле буде більш придатним для проїзду восени, а також витрата пального помітно менша, ніж у разі обробки поля по всій поверхні. Ідеальне поєднання ефективності та екологічності.

МАРКА? ВЛАСНА КОНСТРУКЦІЯ!

При значних доопрацюваннях машин команда Agrarservice може покладатися на ноу-хау HANSA-FLEX. «Ось уже близько п'яти років ми випускаємо механічні кукурудзосаджалки зі смуговим обробітком ґрунту самостійно від початку до кінця», – каже наш 58-річний співрозмовник і озирається назад. Машина власної розробки має довжину 10 м, при цьому HANSA-FLEX допомагала щодо гідравлічних компонентів, від їх конструктивної розробки до постачання. Машина має робочу ширину 6 м. «Сьогодні це стандарт», –

каже фон дер Вроге. «На величезних орних землях на сході Німеччини деякі з машин, що застосовуються, мають ширину навіть 12 м». Навісне обладнання може компактно укладатися для того, щоб забезпечувалася потрібна ширина дорожнього транспорту до 3 м. «Усе робиться повністю гідравлічним чином. Сьогодні нам не потрібно навіть виходити для цього з машини». Оператор комфортно керує всіма робочими операціями з пульта керування у кабіні трактора. Обслуговування потребує великого вміння та досвіду. «Кожен із наших десяти працівників має свої машини, які він знає вздовж і впоперек», – наголошує фон дер Вроге. Тому злагоджена команда, яка складається з людини та машини, завжди виходить на завдання спільно.

СИМБІОЗ НА ПОЛІ

Багато фермерів у регіоні з радістю користуються послугами Agrarservice von der Wroge. «Багато машин, наприклад машини для очищення від каміння, потрібні лише раз на рік. Тому економічно недоцільно купувати для цього власний навісний пристрій», – каже фон дер Вроге. Від дискових борін, зернових комбайнів до телескопічних навантажувачів та тягачів – на двох майданчиках у Бад-Фаллінгбостелі та Зольтау-Вольтемі стоять напоготові машини для сівби, захисту рослин, удобрювання та збирання врожаю. Але навіть коли немає замовлень від клієнтів, завжди є чим зайнятися. Підприємство не лише тримає свиноферму на 650 голів, а й обробляє 300 га землі. «Майже половину цих угідь становлять картопляні поля», – каже фон дер Вроге. Для оптимального забезпечення рослин поживними речовинами досвідчений аграрій застосовує тисячолітній метод сівозміни із застосуванням різних культурних рослин. Оскільки картопля може вирощуватись на одній ділянці лише раз на чотири роки, аграрії виробили практичне рішення. «Ми міняємося польовими угіддями таким чином, щоб на полях, втомлених від зернових, вирощувалася наша картопля, і навпаки».

РАЗ, ДВА – І ЗНОВУ В СТРОЮ

Жодне обладнання у сільському господарстві не обходиться сьогодні без гідравліки. Струминна техніка полегшує виснажливу роботу і одночасно створює можливості для широкої автоматизації. «Роботи з технічного обслуговування та ремонту машин ми виконуємо самі», – розповідає фон дер Вроге. При цьому завжди гарантована оперативна заміна дефектних різьбових з'єднань, клапанів та циліндрів, оскільки найближче відділення HANSA-FLEX знаходиться лише на відстані польоту каменю. Близькість виявляється також дуже доречною у випадках, коли серед поля який-небудь із шлангопроводів виходить із ладу через знос внаслідок великих навантажень у сезон. «Тоді ми вказуємо Х-КОД і можемо відразу ж забрати відповідну запчастину – навіть у вихідні», – зауважує він із задоволенням.

При значних доопрацюваннях машин команда Agrarservice може покладатися на ноу-хау HANSA-FLEX.

При значительных доработках машин команда Agrarservice может полагаться на ноу-хау HANSA-FLEX

В УНИСОН С ПРИРОДОЙ

AGRARSERVICE VON DER WROGE СДАЕТ В АРЕНДУ СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Сельскохозяйственные угодья в Германии занимают приблизительно 16,7 миллиона га. Это половина всей годной к использованию земли в Федеративной Республике Германии. Как компания-контрагент, компания Agrarservice von der Wroge предоставляет в распоряжение аграриев из своего региона специализированные машины для подготовки, сева, удобрения и жатвы различных продуктов полеводства.

Мы провели беседу с Клаусом-Петером фон дер Вроге о современном сельском хозяйстве.

Раннее утро в середине марта в Люнебургской пустоши. На фоне пейзажа из плоских полей, высоких речных берегов и лесов на северо-востоке Нижней Саксонии одинокий трактор распахивает поле. Весна – время посева сахарной свеклы. «Здесь важно правильно выбрать время, потому что только после того, как почва хорошо высохнет и ночи будут уже не такими холодными, можно возделывать поле без нанесения ущерба структуре почвы и молодые ростки не будут замерзать», делится своими знаниями Клаус-Петер фон дер Вроге, управляющий семейного предприятия. «Для получения максимально большого урожая необходимо положить семена свеклы в землю на глубину 2 см и затем засыпать землей». Таким образом получается сухая грядка с рассадой сахарной свеклы, семена защищаются от сноса ветром и одновременно получают достаточно влаги снизу.

СИЛА МАШИН В ДЕЙСТВИИ

Механическая кукурузосажалка с полосной обработкой почвы автоматически обеспечивает точность при севе. «Таким образом мы можем в одном рабочем процессе разрыхлить землю на глубину до 35 см и напрямую засеять семена кукурузы». Так как при полосной обработке почвы обрабатывается лишь узкая полоса вокруг сошника, большие участки пашни остаются нетронутыми. Тем самым предотвращаются высыхание и эрозия. «За счет этого можно сберечь около 100 мм воды в год», объясняет фон дер Вроге. Кроме того, поле будет более пригодным для проезда осенью, а также расход топлива заметно меньший, чем в случае обработки поля по всей поверхности. Идеальное сочетание эффективности и экологичности.

МАРКА? СОБСТВЕННАЯ КОНСТРУКЦИЯ!

При значительных доработках машин команда Agrarservice может полагаться на ноу-хау HANSA-FLEX. «Вот уже около пяти лет мы выпускаем механические кукурузосажалки с полосной обработкой почвы самостоятельно от начала до конца», говорит наш 58-летний собеседник и оглядывается назад. Машина собственной разработки имеет в длину 10 м, при этом HANSA-FLEX помогала в части гидравлических компонентов, от их коструктивной разработки до поставки. Машина имеет рабочую ширину

в 6 м. «Сегодня это стандарт», говорит фон дер Вроге. «На огромных пахотных землях на востоке Германии некоторые из применяющихся машин имеют ширину даже в 12 м». Навесное оборудование может компактно укладываться с тем, чтобы обеспечивалась предписанная ширина дорожного транспорта до 3 м. «Все делается полностью гидравлическим образом. Сегодна нам не нужно даже выходить для этого из машины». Оператор комфортно управляет всеми рабочими операциями с пульта управления в кабине трактора. Обслуживание требует большого умения и опыта. «Каждый из наших десяти сотрудников имеет свои машины, которые он знает вдоль и поперек», подчеркивает фон дер Вроге. Поэтому слаженная команда из человека и машины всегда выходит на задание совместно.

СИМБИОЗ НА ПОЛЕ

Множество фермеров в регионе с радостью пользуются услугами Agrarservice von der Wroge. «Многие машины, например машины для очистки от камней, нужны лишь раз в год. Поэтому экономически нецелесообразно приобретать для этого собственное навесное устройство», говорит фон дер Вроге. От дисковых борон, зерновых комбайнов до телескопичных погрузчиков и тягачей – на двух площадках в Бад-Фаллингбостеле и Зольтау-Вольтеме стоят наготове машины для сева, защиты растений, удобрения и сбора урожая. Но даже когда нет заказов от клиентов, всегда есть чем заняться. Предприятие не только держит свиноферму на 650 голов, но и обрабатывает 300 га земли. «Почти половину этих угодий составляют картофельные поля», говорит фон дер Вроге. Для оптимального обеспечения растений питательными веществами опытный аграрий применяет тысячелетний метод севооборота с применением различных культурных растений. Поскольку картофель может выращиваться на одном участке лишь раз в четыре года, аграрии выработали практическое решение. «Мы меняемся полевыми угодья таким образом, чтобы на полях, уставших от зерновых, выращивался наш картофель, и наоборот».

РАЗ, ДВА – И СНОВА В СТРОЮ

Ни одно оборудование в сельском хозяйстве не обходится сегодня без гидравлики. Струйная техника облегчает изнурительную работу и одновременно создает возможности для широкой автоматизации. «Работы по техническому обслуживанию и ремонту машин мы выполняем сами», говорит фон дер Вроге. При этом всегда гарантирована оперативная замена дефектных резьбовых соединений, клапанов и цилиндров, поскольку ближайшее отделение HANSA-FLEX находится всего лишь на расстоянии полета камня. Близость оказывается также очень кстати в случаях, когда посреди поля какой-нибудь из шлангопроводов выходит из строя из-за износа вследствие больших нагрузок в сезон. «Тогда мы указываем X-КОД и можем сразу же забрать подходящую запчасть – даже на выходных», говорит он с удовольствием.

Механічна кукурудзосаджалка зі смуговою обробкою ґрунту розроблена самостійно від початку до кінця. Машина власної розробки має довжину 10 м і робочу ширину 6 м.

Механическая кукурузосажалка с полосной обработкой почвы разработана самостоятельно от начала до конца». Машина собственной разработки имеет в длину 10 м и рабочую ширину в 6 м.

Оператор комфортно керує всіма робочими операціями з пульта керування у кабіні трактора. Обслуговування потребує великого вміння та досвіду.

Оператор комфортно управляет всеми рабочими операциями с пульта управления в кабине трактора. Обслуживание требует большого умения и опыта.

ВЕЛОСИПЕД І ЙОГО ГІДРАВЛІЧНІ ГАЛЬМА

ГІРСЬКІ ВЕЛОСИПЕДИ З ГІДРАВЛІЧНИМИ ДИСКОВИМИ ГАЛЬМАМИ ПОТРЕБУЮТЬ ОСОБЛИВОЇ УВАГИ

Сьогодні їзда на велосипеді користується загальною популярністю і спричинила справжній бум у велосипедній індустрії. Особливо широким попитом користуються електричні велосипеди. Однак для того, щоб отримувати задоволення та радість від свого велосипеда, необхідний певний обсяг технічного обслуговування та догляду.

Сьогодні компоненти велосипеда складніші технічно і потребують більшого знання ноу-хау, більшого досвіду та великих витрат на технічне обслуговування. Така сама ситуація з найважливішим конструктивним елементом велосипеда з точки зору безпеки – гальмом. Непрацездатне гальмо дуже скоро призводить до того, що велосипедист втрачає контроль над своїм транспортним засобом. Наслідком цього найчастіше стають падіння, пов'язані з важкими травмами.

У 1980-х роках велосипеди обладнувалися жорсткими вилками та гальмами, що діють на обід, які через тросовий привід, а пізніше, в окремих випадках, через гідравлічну систему надавали гальмівну дію на обід. Поступово розвиток амортизаційних вилок у гірських велосипедів призвів до виникнення повністю підресорених велосипедів. Підресорювання забезпечує кращу амортизацію, більшу тягу і, таким чином, значно більшу швидкість поза дорогами. Внаслідок цього ось уже кілька років міцно утвердилося застосування гідравлічних дискових гальм у гірських велосипедах, і без них уже не можна уявити велосипеди типу даунхілл, ендуро або фрірайд (рис. 1). Те саме стосується й електричних велосипедів через підвищені вимоги до гальмівної системи.

У гідравлічних дискових гальм відбувається передача зусилля через гідравлічну рідину між гальмівним важелем і двома або чотирма поршнями гальмівного циліндра (рис. 2 і 3), розташованими праворуч або ліворуч від гальмівного диска. Якщо потягнути за гальмівний важіль, то під дією гальмівних циліндрів гальмівні накладки притискаються до гальмівних дисків. На гальмівному важелі відчувається так звана точка тиску, яка повинна постійно залишатися постійною для точного гальмування.

Потрібна особлива увага, коли необхідно замінити або спустити гідравлічну рідину. Залежно від виробника застосовуються або мінеральні оливи, або гальмівні рідини DOT. Останні є гальмівними рідинами, що

задовольняють контрольним критеріям Департаменту Транспорту (DOT) США. У гідравлічних велосипедних гальмах застосовуються гальмівні рідини на основі поліглікольефіру – DOT 4 або 5.1. Точка кипіння обох гальмівних рідин вища за точку кипіння мінеральної оливи. Однак при цьому DOT також пов'язує більше води (рис. 4), яка, наприклад, через ламкі ущільнення або при чищенні за допомогою очищувача високого тиску потрапляє до системи. При дедалі більшому змішуванні пов'язана вода погіршує властивості DOT. Отже, доводиться частіше її замінювати. Тоді як мінеральна олива набагато менш гігроскопічна і, відповідно, потребує меншого технічного обслуговування.

Наявність води у гальмівній системі має недолік, бо вона починає випаровуватися вже при температурі 100 °C, що може призвести до збою гальма. Це називається «пропадання» (втрата точки тиску). Це означає, що при докладеному тиску гальмівна рідина зазвичай залишається стабільною. Однак якщо в умовах дуже перегрітої системи гальмівний важіль відкривається на короткий час, тиск падає, при цьому гальмівна рідина закипає і в лінії виникають бульбашки газу. Тепер при повторному задіянні гальма ходу гальмівного важеля до керма виявляється недостатньо для створення достатнього тиску. Це призводить до втрати гальмівної сили. При цьому пропадання може мати місце також при досягненні певної температури в системі – тоді послаблюється сила тертя накладки та гальма і, відповідно, гальмівна сила. У гіршому випадку навіть при великому зусиллі, доданому до важеля, уже неможливо досягти повного гальмування. Однак на практиці зменшення гальмівної сили відбувається тільки при тривалому крутому спуску або довгій їзді при задіяному фрикційному гальмі. Тому рекомендується краще гальмувати частіше, але коротко та інтенсивно.

Як матеріал для ущільнення гідравлічних дискових гальм, що працюють на мінеральній оливі, застосовується акрилнітрил-бутадієн-каучук (NBR), а у разі інших гальмівних рідин – етилен-пропілен-дієн-каучук (EPDM). Заповнення не тією гідравлічною рідиною призводить до катастрофічних наслідків: заповнення гальмівними рідинами DOT гальмівної системи, розрахованої на мінеральну оливу, призводить до того, що поверхні ущільнень роз'їдаються і розм'якшуються. У результаті ущільнювальні елементи руйнуються і доводиться замінювати їх новими. Те саме відбувається й у разі заповнення мінеральною оливою гальмівної системи, розрахованої на DOT. Тому важливо обов'язково точно дотримуватися специфікації, наведеної в інструкції з експлуатації виробника.

Для безпечної їзди необхідно пам'ятати про таке:
Перед кожною поїздкою необхідно декілька разів задіяти гальмівний важіль, потримати і переконатися в тому, що точка тиску чітко відчувається, не змінюється і ніде в гальмівній системі не спостерігається виділення гідравлічної рідини. Також необхідно регулярно перевіряти всі гвинти, з'єднання в лінії, гальмівні накладки і гальмівні диски, та у разі потреби підтягнути їх або виконати заміну. Крім того, заміна гідравлічної рідини та спускання рідини з гальмівної системи повинні виконуватися виключно у спеціалізованій майстерні для велосипедів.

Автор: Даніель Вернер, IHA Schulungs gGmbH

Рисунок 1: Підвищені вимоги до гальмівної системи

Рисунок 1: Повышенные требования к тормозной системе

ВЕЛОСИПЕД И ЕГО ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

ГОРНЫЕ ВЕЛОСИПЕДЫ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМИ ДИСКОВЫМИ ТОРМОЗАМИ ТРЕБУЮТ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ

Сегодня езда на велосипеде пользуется всеобщей популярностью и вызвала настоящий бум в велосипедной индустрии. Особенно широким спросом пользуются электрические велосипеды. Однако для того, чтобы получать удовольствие и радость от своего велосипеда, необходим определенный объем технического обслуживания и ухода.

Сегодня компоненты велосипеда более сложные технически и требуют большего знания ноу-хау, большего опыта и больших затрат на техническое обслуживание. Так же обстоит дело и с самым важным конструктивным элементом велосипеда с точки зрения безопасности – тормозом. Неработоспособный тормоз очень скоро приводит к тому, что велосипедист теряет контроль над своим транспортным средством. Следствием этого чаще всего являются падения, связанные с тяжелыми травмами.

В 1980-х гг. велосипеды оборудовались жесткими вилками и тормозами, действующими на обод, которые через тросовый привод, а позже, в отдельных случаях, через гидравлическую систему оказывали тормозящее действие на обод. Постепенно развитие амортизационных вилок у горных велосипедов привело к возникновению полностью подресоренных велосипедов. Подрессоривание обеспечивает лучшую амортизацию, большую тягу и тем самым значительно большую скорость вне дорог. Вследствие этого вот уже несколько лет как прочно утвердилось применение гидравлических дисковых тормозов в горных велосипедах и без них уже нельзя представить себе велосипеды типа даунхилл, эндуро или фрирайд (рис. 1). То же самое касается электрических велосипедов из-за повышенных требований к тормозной системе.

У гидравлических дисковых тормозов происходит передача усилия через гидравлическую жидкость между тормозным рычагом и двумя или четырьмя поршнями тормозного цилиндра (рис. 2 и 3), расположенными справа или слева от тормозного диска. Если потянуть за тормозной рычаг, под действием тормозных цилиндров тормозные накладки прижимаются к тормозным дискам. На тормозном рычаге ощущается так называемая точка давления, которая должна постоянно оставаться постоянной для точного торможения.

Требуется особое внимание, когда необходимо заменить или спустить гидравлическую жидкость. В зависимости от производителя применяются или минеральные масла, или тормозные жидкости DOT. Последние представляют собой тормозные жидкости, удовлетворяющие контрольным критериям Департамента Транспорта (DOT) США. В гидравлических велосипедных тормозах применяются тормозные жидкости на основе полигликольэфира – DOT 4 или 5.1. Точка кипения обеих тормозных жидкостей выше точки кипения минерального масла. Однако при этом DOT также связывает больше воды (рис. 4), которая, например, через ломкие уплотнения или при чистке с помощью очистителя высокого давления попадает в систему. При все большем смешивании связанная вода ухудшает свойства DOT. Следовательно, приходится чаще ее заменять. В то же время минеральное масло намного менее гигроскопичное и соответственно требует меньшего технического обслуживания.

Наличие воды в тормозной системе имеет тот недостаток, что она начинает испаряться уже при температуре в 100 °C, что может привести к сбою тормоза. Это называется «пропадание» (потеря точки давления). Это означает, что при приложенном давлении тормозная жидкость как правило остается стабильной. Однако если

Рисунок 2: 2-поршневе гальмо.

Рисунок 2: 2-поршневой тормоз

Рисунок 3: 4-поршневе гальмо.

Рисунок 3: 4-поршневой тормоз

в условиях сильно перегретой системы тормозной рычаг открывается на короткое время, давление падает, при этом тормозная жидкость вскипает и в линии возникают пузыри газа. Теперь при повторном задействовании тормоза хода тормозного рычага до руля оказывается недостаточно для создания достаточного давления. Это приводит к потере тормозной силы. При этом пропадание может иметь место также при достижении определенной температуры в системе – тогда ослабляется сила трения накладки и тормоза и соответственно тормозная сила. В худшем случае даже при большом усилии, приложенном к рычагу, уже невозможно достичь полного торможения. Однако на практике уменьшение тормозной силы происходит только при длительном крутом спуске или долгой езде при задействованном фрикционном тормозе. Поэтому рекомендуется лучше тормозить чаще, но коротко и интенсивно.

В качестве материала для уплотнения гидравлических дисковых тормозов, работающих на минеральном масле, применяется акрилнитрил-бутадиен-каучук (NBR), а в случае других тормозных жидкостей – этилен-пропилен-диен-каучук (EPDM). Заполнение не той гидравлической жидкостью приводит к катастрофическим последствиям: заполнение тормозными жидкостями DOT тормозной системы, рассчитанной на минеральное масло, приводит к тому, что поверхности уплотнений разъедаются и размягчаются. В результате уплотнительные элементы разрушаются и приходится заменять их на новые. То же самое происходит в случае заполнения минеральным маслом тормозной системы, рассчитанной на DOT.

Поэтому важно обязательно точно придерживаться спецификации, приведенной в инструкции по эксплуатации производителя.

Для безопасной езды необходимо помнить о следующем: Перед каждой поездкой необходимо несколько раз задействовать тормозной рычаг, подержать и убедиться в том, что точка давления четко чувствуется, не меняется и нигде в тормозной системе не наблюдается выделение гидравлической жидкости. Также необходимо регулярно проверять все винты, соединения в линии, тормозные накладки и тормозные диски, и в случае необходимости подтянуть их или выполнить замену. Кроме того, замена гидравлической жидкости и спускание жидкости из тормозной системы должны выполняться исключительно в специализированной мастерской для велосипедов.

Автор: Даниэль Вернер, IHA Schulungs gGmbH

Рисунок 4: ліворуч: мінеральна олива; праворуч: DOT із підвищеним вмістом води.

Рисунок 4: слева: минеральное масло; справа: DOT с повышенным содержанием воды.

ТЕРМІНИ НАВЧАННЯ Липень 2021 р. - вересень 2021 р.

IHA DIE HYDRAULIK AKADEMIE

Липень 2021 р.		
05.07.2021 - 09.07.2021	Спеціалісти з електрики у вказаній сфері діяльності	Дрезден
06.07.2021 - 07.07.2021	Заняття із спеціальності для осіб, уповноважених проводити випробування ліній передачі згідно з BetrSichV і TRBS 1203-2019	Дрезден
12.07.2021 - 16.07.2021	Гідравліка I - Основи	Дрезден
20.07.2021 - 21.07.2021	Гідравлічні оливи на практиці	Штокштадт-на-Рейні
26.07.2021 - 28.07.2021	Акумулятори тиску в гідравлічних установках	Дрезден
26.04.2021 – 30.04.2021	Гідравліка I - Основи	Дрезден
Серпень 2021 р.		
02.08.2021 - 05.08.2021	Мобільна гідравліка I - Основи	Штокштадт-на-Рейні
30.08.2021 - 03.09.2021	Гідравліка I - Основи	Дрезден
Вересень 2021 р.		
13.09.2021 - 11.05.2022	Підвищення кваліфікації фахівців з гідравліки HWK	Дрезден
16.09.2021	Семінар щодо матриць-стяжних кілець	Гамбург
20.09.2021 - 22.09.2021	Акумулятори тиску в гідравлічних установках	Дрезден
20.09.2021 - 21.09.2021	Заняття із спеціальності для спеціалістів з гідр. ліній передачі згідно з Положенням про засоби праці Австрії AM-VO §2 абз.3	Лінц (AT)
22.09.2021	Семінар і підвищення кваліфікації для осіб, уповноважених проводити випробування гідравлічних ліній передачі згідно з Законом про внутрішній захист найманих працівників Австрії ASchG §3 абз. 2	Лінц (AT)
27.09.2021 - 01.10.2021	Гідравліка I - Основи	Дрезден
27.09.2021 - 01.10.2021	Пошук несправностей у гідравлічних системах – Інтенсивна версія	Дрезден
27.09.2021 - 29.09.2021	Пневматика – Теорія і практика	Дрезден

Подальші терміни навчання після жовтня 2021 р. Ви можете знайти на нашій домашній сторінці.
Ви також можете проконсультуватися з нами щодо Live-Online-Trainings (жива онлайнова підготовка) або щодо внутрішньофірмових семінарів на нашому підприємстві!

Завдяки нашій оформленій і послідовній концепції щодо гігієни та захисту ми можемо також надавати Вам підтримку і в умовах пандемії коронавірусу!

ДОКЛАДНІШУ ІНФОРМАЦІЮ ВИ МОЖЕТЕ ЗНАЙТИ НА НАШІЙ ДОМАШНІЙ СТОРІНЦІ ЗА АДРЕСОЮ: WWW.HYDRAULIK-AKADEMIE.DE **ЗАЛИШАЙТЕСЯ ЗДОРОВИМИ!**

НЕМАЄ МЕЖ

BELASSI ЗАДАЄ НОВІ СТАНДАРТИ СВОЇМ MARINE HYPERCRAFT BURRASCA

Небезпідставно австрійський виробник Belassi дав своєму виробу типу Marine Hypercraft назву Burrasca, що італійською означає «буря». Тому що Burrasca не тільки розвиває нестримну потужність більше ніж 320 к.с., що можна порівняти з потужністю морської бурі. За рахунок свого культового дизайну, ексклюзивних матеріалів та якісного виконання вона викликає справжню бурю ентузіазму серед споживачів у сегменті найвищої якості.

«Ми хотіли створити щось таке, чого раніше не існувало в такій формі, і тим самим встановити нові стандарти як щодо технічного виконання, так і щодо дизайну», – каже Вальдемар Пьоххакер, керівник відділу маркетингу та збуту Belassi, описуючи історію створення Burrasca. Адже досі не було жодної альтернативи в сегменті вищої якості водним мотоциклам і водним велосипедам, що промислово випускаються, які здаються напрокат відпочивальникам на Середземному морі. Belassi поклав в основу цього промислово виготовлюваного особистого водного транспортного засобу оформлений ним самим принцип Marine Hypercraft. «Hyper означає наші надзвичайно високі стандарти щодо потужності та якості, а Craft – ручне виготовлення», – говорить Пьоххакер. Так, у Belassi в італійському дизайні зустрічаються високоякісні матеріали, такі як графіт, і турбодвигун, який дозволяє розвивати на воді швидкість понад 120 км/год.

НЕСТРИМНА ПОТУЖНІСТЬ

Серцем Burrasca є розроблений самою фірмою двигун потужністю 320 к.с. з літражем 1,6 л. Турбонагнітач з охолоджувачем наддувного повітря з водяним охолодженням забезпечує незабутні відчуття при їзді. «Ми розробили повністю новий двигун для того, щоб окреслити заново межі можливого», – повідомляє Пьоххакер. Привід заснований на віддачі: колінчастий вал двигуна керує імпелером, що є охопленим трубою пропелером. Вода, що всмоктується спереду, стискається і викидається через реактивне сопло ззаду як водний струмінь. Швидкість регулюється кількістю обертів двигуна. Також прямо здійснюється і керування: коли пілот рухає кермо, реактивне сопло без затримки повертається у відповідному напрямку. Це робить можливою круту і водночас швидку їзду по кривій: «На пілота Burrasca діє на кривих величезне поперечне прискорення, майже таке ж сильне, що й на високошвидкісних віражах Формули 1», – наочно пояснює Пьоххакер. Тому в кабіні Burrasca, крім показання швидкості, завжди відображаються також поточні показання сил при поперечному і поздовжньому прискоренні.

ШЛАНГИ СПЕЦІАЛЬНОЇ ФОРМИ

Burrasca складається з більш ніж 2000 окремих компонентів. 37 із них поставляються HANSA-FLEX. Вони передають пальне, охолоджувальну воду та

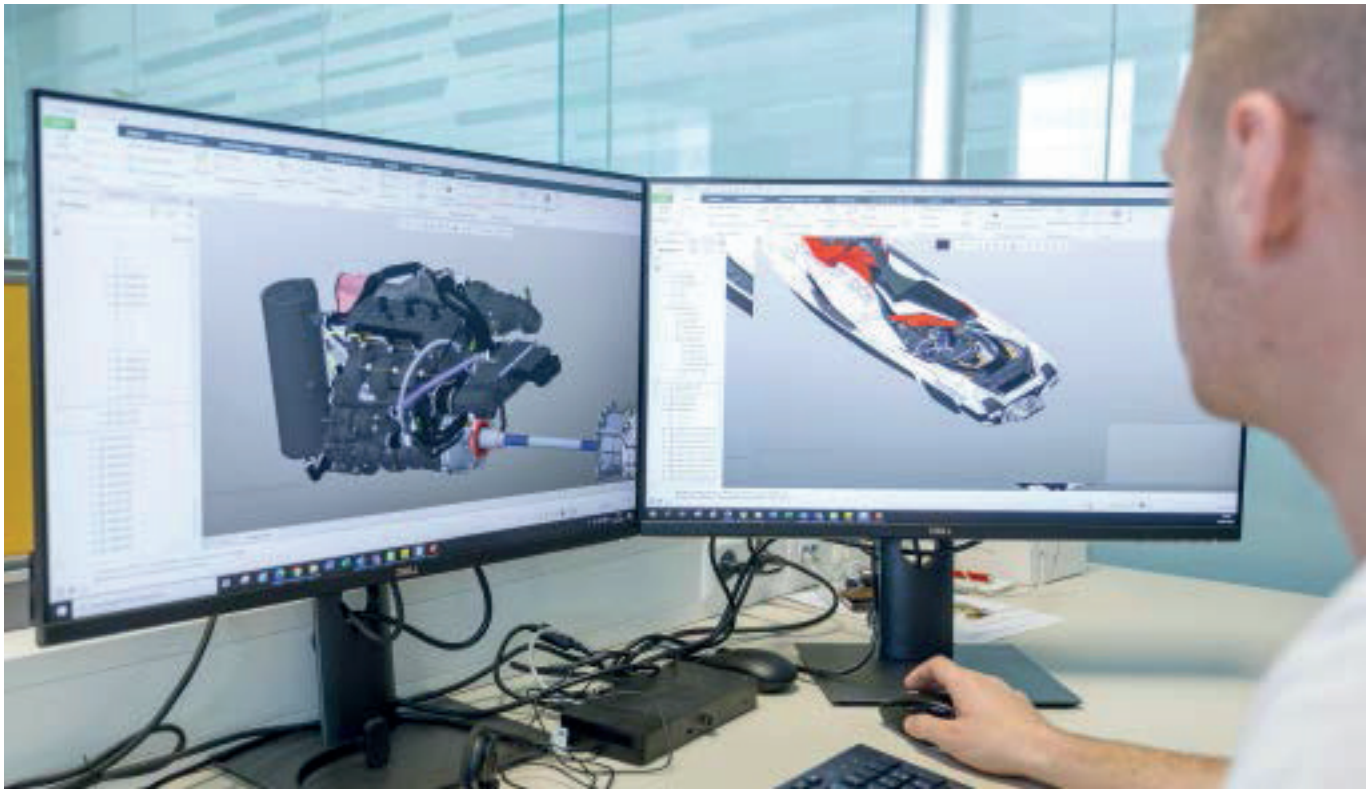
повітря для турбонагнітача. Як і сам проект, ніщо тут не стандартне: «Обмежений монтажний обсяг потребує радіусів вигину, які не можуть бути реалізовані у разі звичайних шлангопроводів та трубопроводів», – пояснює Курт Шоллхаммер, начальник відділу збуту HANSA-FLEX в Австрії. Натомість використовуються шланги спеціальної форми, виготовлені на замовлення. Для кожного шлангу на базі 3D-даних створюється власна форма інструменту. Вибрана гумова суміш поступово наноситься на форму. У результаті виходить шланг, який точно відповідає за формою та характеристиками вимогам замовника. «Виготовлення шлангів спеціальної форми здійснюється на підставі даних автоматизованого проектування, але також проводяться наради у замовника, в ході яких ми спільно із замовником обговорюємо вимоги та варіанти рішення», – додає співробітниця внутрішньої служби збуту Надін Хольцманн. Отже, HANSA-FLEX супроводжує виникнення Burrasca від першого прототипу до серійного випуску..

МАКСИМАЛЬНІ НАВАНТАЖЕННЯ

Про що б не йшлося – про високі температури безпосередньо у двигуні чи агресивну солону воду або сильну інсоляцію в поєднанні з великим вмістом озону: як і весь плавучий засіб в цілому, шланги спеціальної форми також повинні витримувати складні умови навколишнього середовища. До цього, звичайно, слід додати навантаження під час їзди, які вимагають від Burrasca всього, на що вона здатна. «Під час тестової їзди в Словенії ми при швидкості 120 км/год без проблем виконували стрибки на висоту 4-5 м. Навіть хвилі заввишки 3 м не порушували стійкості Burrasca», – розповідає Пьоххакер про ефективність Marine Hypercrafts.

МОНТАЖ ВРУЧНУ

Belassi виготовляє Burrasca в австрійському місті Лейбен поблизу Мілка на Дунаї. Складання потребує близько 100 годин і виконується вручну. При цьому плавучий засіб аж до остаточного складання супроводжує механік, який наприкінці підписує сертифікат, що оформляється для кожного плавучого засобу Burrasca. Наскільки індивідуальними є клієнти Belassi, настільки індивідуальною є й концепція дизайну. «Стосовно зовнішнього вигляду Burrasca може виконати будь-яке найекстравагантніше замовлення на спеціальне виконання», – говорить керуючий директор Хрістіан Хінтерштайнінгер. «Що залишається незмінним, так це незрівнянні внутрішні показники». Це включає також і безкомпромісні вимоги щодо якості, що поєднують виробника та постачальника. «Ми цінуємо HANSA-FLEX як виключно надійного партнера. Як у тому, що стосується якості шлангопроводів спеціальної форми, які виготовляються для нас на замовлення, так і в тому, що стосується компетентного консультування, орієнтованого на знаходження потрібних рішень», – робить висновок Пьоххакер.



Burrasca складається з більше ніж 2 000 окремих компонентів. 37 із них поставляються HANSA-FLEX. Вони передають пальне, охолоджувальну воду і повітря для турбонагнітача. Як і сам проект, ніщо тут не стандартне. Замість цього використовуються виготовлені на замовлення шланги спеціальної форми.

Burrasca состоит из более чем 2 000 отдельных компонентов. 37 из них поставляются HANSA-FLEX. Они передают горючее, охлаждающую воду и воздух для турбонагнетателя. Как и сам проект, ничто здесь не стандартно. Вместо этого используются изготовленные на заказ шланги специальной формы.

НЕТ ПРЕДЕЛОВ

BELASSI ЗАДАЕТ НОВЫЕ СТАНДАРТЫ СВОИМ MARINE HYPERCRAFT BURRASCA

Не без оснований австрийский производитель Belassi дал своему изделию типа Marine Hypercraft название Burrasca, что по итальянски означает «буря». Потому что Burrasca не только развивает неудержимую мощность в более чем 320 л.с., что сравнимо с мощностью морской бури. За счет своего культового дизайна, эксклюзивних материалов и качественного исполнения, она вызывает настоящую бурю энтузиазма среди потребителей в сегменте высшего качества.

«Мы хотели создать что-то такое, чего раньше не существовало в такой форме, и тем самым установить новые стандарты как в том, что касается технического исполнения, так и в отношении дизайна», говорит Вальдемар Пёххакер, руководитель отдела маркетинга и сбыта Belassi, описывая историю создания Burrasca. Ведь до сих пор не было никакой альтернативы в сегменте высшего качества промышленно выпускаемым водным мотоциклам и водным велосипедам, сдаваемым напрокат отдыхающим на Средиземном море. Belassi положил в основу этого промышленно изготавливаемого личного водного транспортного средства оформленный им самим принцип Marine Hypercraft. «Hyper означает наши чрезвычайно высокие стандарты по мощности и качеству, а Craft – ручное изготовление», говорит Пёххакер. Так, у Belassi в итальянском дизайне встречаются высококачественные материалы, такие, как графит, и турбодвигатель, позволяющий развивать на воде скорость свыше 120 км/ч.

НЕУДЕРЖИМАЯ МОЩНОСТЬ

Сердцем Burrasca является разработанный самой фирмой двигатель мощностью в 320 л.с. с литражом в 1,6 л. Турбонагнетатель с охладителем наддувочного воздуха с водяным охлаждением обеспечивает незабываемые ощущения при езде. «Мы разработали полностью новый двигатель для того, чтобы очертить наново границы возможного», сообщает Пёххакер. Привод основан на отдаче: коленчатый вал двигателя управляет импеллером, представляющим собой охваченный трубой пропеллер. Всасываемая спереди вода сжимается и выбрасывается через реактивное сопло сзади как водная струя. Скорость регулируется числом оборотов двигателя. Так же прямо осуществляется и управление: когда пилот двигает руль, реактивное сопло без задержки поворачивается в соответствующем направлении. Это делает возможной крутую и одновременно быструю езду по кривой: «На пилота Burrasca действует на кривых огромное поперечное ускорение, почти такое же сильное, что и на высокоскоростных виражах Формулы 1», наглядно объясняет Пёххакер. Поэтому в кабине Burrasca кроме показания скорости всегда отображаются также текущие показания сил при поперечном и продольном ускорении.

ШЛАНГИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ФОРМЫ

Burrasca состоит из более чем 2 000 отдельных

компонентов. 37 из них поставляются HANSA-FLEX. Они передают горючее, охлаждающую воду и воздух для турбонагнетателя. Как и сам проект, ничто здесь не стандартно: «Ограниченный монтажный объем требует радиусов изгиба, которые не могут быть реализованы в случае обычных шлангопроводов и трубопроводов», объясняет Курт Шоллхаммер, начальник отдела сбыта HANSA-FLEX в Австрии. Вместо этого используются шланги специальной формы, изготовленные на заказ. Для каждого шланга создается на базе 3D-данных собственная форма инструмента. Выбранная резиновая смесь постепенно наносится на форму. В результате получается шланг, в точности соответствующий по форме и характеристикам требованиям заказчика. «Изготовление шлангов специальной формы осуществляется на основании данных автоматизированного проектирования, но кроме того проводятся совещания у заказчика, в ходе которых мы совместно с заказчиком обсуждаем требования и варианты решения», добавляет сотрудница внутренней службы сбыта Надин Хольцманн. Так что HANSA-FLEX сопровождает возникновение Burrasca от первого прототипа до серийного выпуска.

МАКСИМАЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ

Идет ли речь о высоких температурах непосредственно в двигателе, агрессивной соленой воде или сильной инсоляции в сочетании с большим содержанием озона: как и все плавучее средство в целом, шланги специальной формы также должны выдерживать сложные условия окружающей среды. К этому разумеется следует добавить нагрузки во время езды, которые потребуют от Burrasca всего, на что она способна. «Во время тестовой езды в Словении мы при скорости в 120 км/ч без проблем выполняли прыжки на высоту в 4-5 м. Даже волны высотой в 3 м не нарушали устойчивости Burrasca», говорит Пёххакер об эффективности Marine Hypercrafts.

МОНТАЖ ВРУЧНУЮ

Belassi изготавливает Burrasca в австрийском городе Лейбен недалеко от Мелка на Дунае. Сборка требует около 100 часов и выполняется вручную. При этом плавучее средство сопровождается механиком вплоть до окончательной сборки, подписывающим в конце сертификат, который оформляется для каждого плавучего средства Burrasca. Насколько индивидуальными являются клиенты Belassi, настолько индивидуальным является и концепция дизайна. «В том, что касается внешнего вида, Burrasca может выполнить любой самый экстравагантный заказ на специальное исполнение», говорит управляющий директор Христиан Хинтерштайнингер. «Что остается неизменным, так это несравненные внутренние показатели». Это включает также и бескомпромиссные требования по качеству, объединяющие производителя и поставщика. «Мы ценим HANSA-FLEX как исключительно надежного партнера. Как в том, что касается качества изготовляемых для нас на заказ шлангопроводов специальной формы, так и в том, что касается компетентного консультирования, ориентированного на нахождение нужных решений», заключает Пёххакер.

Серцем Burrasca є розроблений самою фірмою двигун потужністю 320 к.с. з літражем 1,6 л.

Сердцем Burrasca является разработанный самой фирмой двигатель мощностью в 320 л.с. с литражом в 1,6 л

Типово .../ *Типично ...*
БРАЗИЛІЯ/*БРАЗИЛИЯ*

Зелені легені Землі

Бразилія є найбільшою та найбільш населеною країною Південної Америки, а також п'ятою за величиною країною у світі. Вона славиться своїм Карнавалом, своїми мегаполісами Ріо-де-Жанейро та Сан-Паулу та своїми гігантськими вологими тропічними лісами в районі Амазонки. Ці тропічні ліси становлять один із найбільших іще збережених у світі районів незайманого лісу. 60% площі таких лісів припадає на Бразилію.

Країна ділиться п'ять регіонів і складається з 26 федеральних штатів. Більшість бразильців мешкають у великих містах на атлантичному узбережжі. Тут є також найважливіші економічні центри країни. Сліди колоніального панування Португалії помітні і тепер, зокрема португальська є офіційною мовою. Раби з Африки, завезені у країну в колоніальні часи, принесли із своєї батьківщини свої звичаї і також формували обличчя країни. Сьогодні Бразилія розглядається як багатокультурна країна зі своєрідною культурою, в якій змішалися автохтонні, європейські, азіатські та африканські впливи.

Зеленые легкие Земли

Бразилия является самой большой и самой населенной страной Южной Америки, а также пятой по величине страной в мире. Она славится своим Карнавалом, своими мегаполисами Рио-де-Жанейро и Сан-Паулу и своими гигантскими влажными тропическими лесами в районе Амазонки. Эти тропические леса составляют один их наибольших еще сохранившихся в мире районов девственного леса. 60 % площади таких лесов приходится на Бразилию.

Страна делится на пять регионов и состоит из 26 федеральных штатов. Большинство бразильцев живут в больших городах на атлантическом побережье. Здесь находятся также важнейшие экономические центры страны. Следы колониального владычества Португалии видны и теперь, в том числе португальский является официальным языком. Рабы из Африки, завезенные в страну в колониальные времена, принесли с собой из своей родины свои нравы и обычаи и также формировали лицо страны. Сегодня Бразилия рассматривается как многокультурная страна со своеобразной культурой, в которой смешались автохтонные, европейские, азиатские и африканские влияния.

ЗАГАЛЬНІ ФАКТИ
ОБЩИЕ ФАКТЫ

8 515 000 км²
Загальна площа Бразилії
Общая площадь Бразилии

211 млн.
Населення
Население

24,4 °C
Середня температурая
Средняя температура

BRASILIA
Столиця
Столица

З **Корковадо** висотою 710 м з 30-метровою статуєю Спасителя відкривається величний вид на **Ріо-де-Жанейро.** / С ***Корковадо*** высотой в 710 м с 30-метровой статуей Спасителя открывается величественный вид на ***Рио-де-Жанейро.***

PICO DA NEBLINA
Найвища гора • 2.995 м

PICO DA NEBLINA
Самая высокая гора • 2.995 м

RIO AMAZONAS
Найдовша річка • 6.992 км

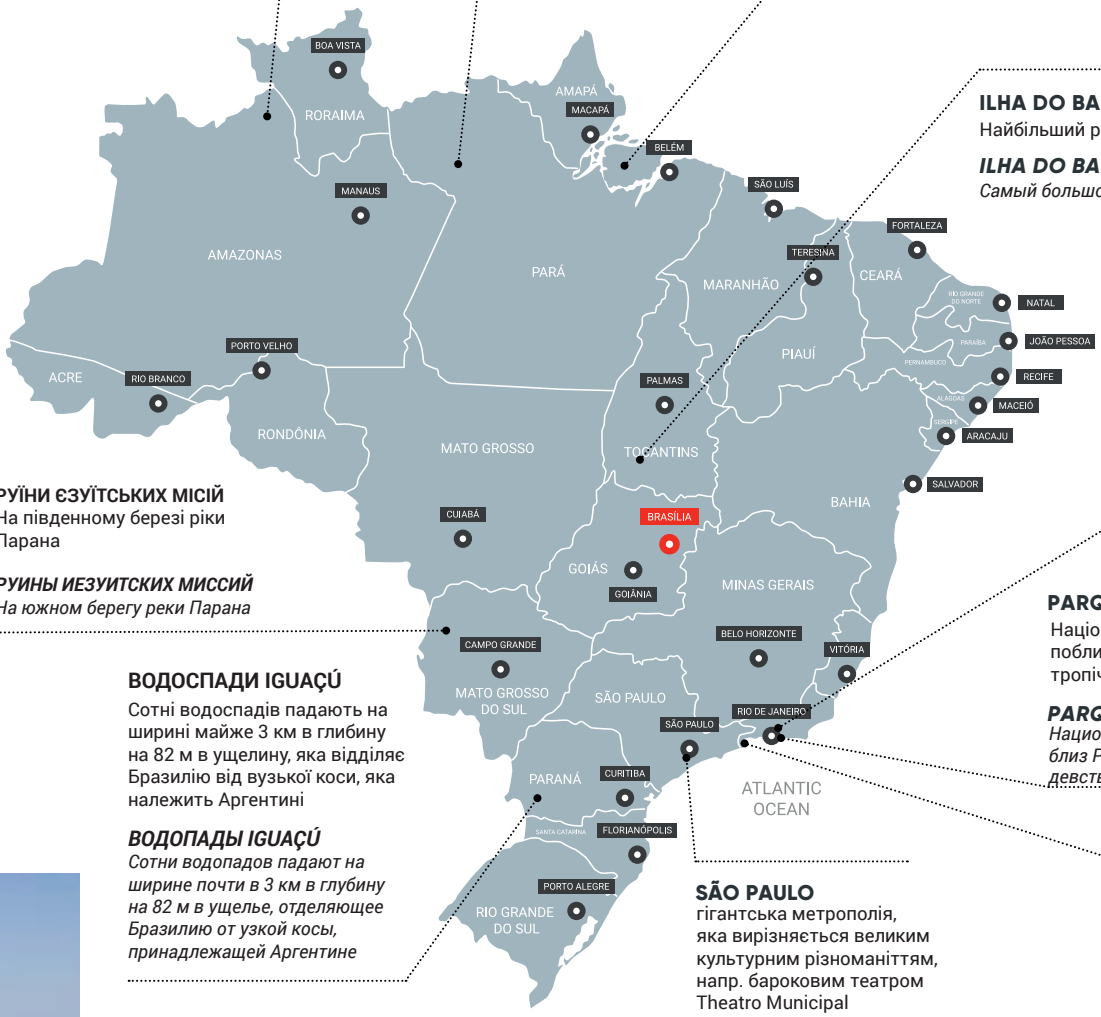
RIO AMAZONAS
Самая длинная река • 6.992 км

ILHA DE MARAJÓ
Найбільший острів • 40.000 км²

ILHA DE MARAJÓ
Самый большой остров • 40.000 км²

ILHA DO BANANAL
Найбільший річковий острів (у світі) • 20.000 км²

ILHA DO BANANAL
Самый большой речной остров (в мире) • 20.000 км²



PÃO DE AÇÚCAR
(ГОРА ЦУКРОВА ГОЛОВА)
Найвідоміша гора • 396 м

PÃO DE AÇÚCAR
(ГОРА САХАРНАЯ ГОЛОВА)
Самая известная гора • 396 м

РУЇНИ ЄЗУЇТСЬКИХ МІСІЙ
На південному березі ріки Парана

РУИНЫ ИЕЗУИТСКИХ МИССИЙ
На южном берегу реки Парана

ВОДОСПАДИ IGUAÇÚ
Сотні водоспадів падають на ширині майже 3 км в глибину на 82 м в ущелину, яка відділяє Бразилію від вузької коси, яка належить Аргентині

ВОДОПАДЫ IGUAÇÚ
Сотни водопадов падают на ширине почти в 3 км в глубину на 82 м в ущелье, отделяющее Бразилию от узкой косы, принадлежащей Аргентине

PARQUE NACIONAL DA TIJUCA
Національний парк площею 40 km² поблизу Ріо-де-Жанейро, район тропічного незайманого лісу

PARQUE NACIONAL DA TIJUCA
Национальный парк площадью 40 km² близ Рио-де-Жанейро, район тропического девственного леса

SÃO PAULO
гігантська метрополія, яка вирізняється великим культурним різноманіттям, напр. бароковим театром Theatro Municipal

SÃO PAULO
гигантская метрополия, отличающаяся большим культурным разнообразием, напр. барочным театром Theatro Municipal

PARATY
Колоніальний порт 18 століття перед величним схилом гори

PARATY
Колониальный порт 18 века перед величественным склоном горы

ЗЕЛЕНИЙ/ЖОВТИЙ/СИНІЙ
ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ/СИНИЙ

На прапорі Бразилії зображено синій круг у жовтому ромбі на зеленому фоні. Синій круг символізує небо над Ріо-де-Жанейро, на ньому зображено положення зірок 15 листопада 1889 р. о 8:30. У цей час було проголошено республіку. Над зображенням сузір'я показано біле полотнище з лозунгом: «Ordem e progresso» (Порядок і Прогрес).
/ ***На флаге Бразилии*** *изображен синий круг в желтом ромбе на зеленом фоне. Синий круг символизирует небо над Рио-де-Жанейро, на нем изображено положение звезд 15 ноября 1889 г. в 8:30. В это время была провозглашена республика. Над изображением созвездий показано белое полотнище с лозунгом: «Ordem e progresso» (Порядок и Прогресс).*

HANSA-FLEX BRASILIEN
HANSA-FLEX BRAZIL

БЛЮМЕНАУ
Головний офіс
Главный офис

1999
Рік заснування
Год основания

104
працівника
сотрудника

8
відділень
отделений

3
сервісних автомобіля
сервисных автомобиля

МУРАХОЇД
МУРАВЬЕД

Для любителів природи: спостереження за тваринами на заболочених територіях Пантанала в сухий сезон: мавпи-ревуни, тукани і навіть ягуари. / ***Для любителей природы:*** *наблюдение за животными на заболоченных территориях Пантанала в сухой сезон: обезьяны-ревуны, туканы и даже ягуары.*

Для любителів пригод: Екскурсія на човні в район Амазонки: живописні канали, лагуни та неповторна тропічна рослинність. / **Для любителей приключений:** *Экскурсия на лодке в район Амазонки: живописные каналы, лагуны и неповторимая тропическая растительность.*

Для плавців та любителів водного спорту: Рай на узбережжі Жерікоакоара приваблює прозорою як скло водою, дюнами і національним парком Ленсойс-Мараньєнсіс. В Дюна-ді-Пор-ді-Сол відвідувачі можуть на заході сонця спостерігати рідкісне явище природи: «зелену блискавку». / ***Для пловцов и любителей водного спорта:*** *Рай на побережье Жерикоакоара привлекает прозрачной как стекло водой, дюнами и национальным парком Ленсойс-Мараньенсис. В Дюна-ди-Пор-ди-Сол посетители могут на закате солнца наблюдать редкое явление природы: «зеленую молнию».*

ФЛОРА І ФАУНА
ФЛОРА И ФАУНА

15 000

видів тварин живуть у басейні Амазонки / *видов животных живут в бассейне*

2 500

видів дерев ростуть у вологих тропічних лісах у районі Амазонки / *видов деревьев растут во влажных тропических лесах в районе Амазонки*

62

національних парки є в Бразилії / *национальных парка имеются в Бразилии*

93%

прибережних тропічних лісів на Атлантичному узбережжі вже знищено / *прибрежных тропических лесов на Атлантическом побережье уже уничтожены*

ПАМ'ЯТКИ
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Парк Ібірапуера в Сан-Паулу є одночасно парком і культурним центром міста. Його площа становить майже 2 км² і щотижня його відвідують близько 300 000 осіб. / ***Парк Ибирапуэра в Сан-Паулу*** *является одновременно парком и культурным центром города. Его площадь составляет почти 2 км² и каждую неделю его посещают около 300 000 человек.*

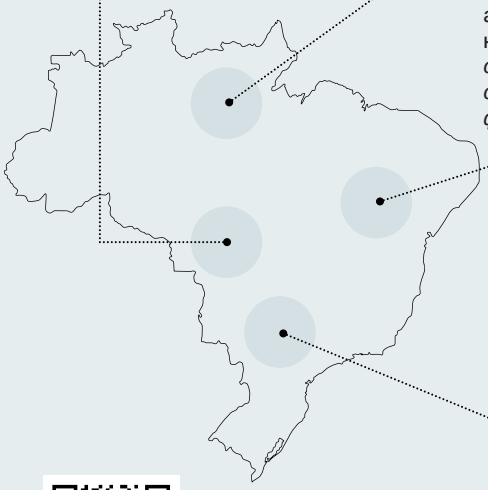
ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО КУЛІНАРІЮ
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО КУЛИНАРИИ

На **бразильську кухню** дуже вплинули іммігранти з Європи, Азії та Африки. Португалія як колоніальна держава вплинула особливо помітно.
З національних страв можна назвати фейжоаду, густе рагу з квасолі, м'яса та багатьох інших інгредієнтів, яке спочатку готувалося із залишків продуктів. Африканський вплив безсумнівно в традиційній мокеці, м'ясному рагу. /
*На **бразильскую кухню** оказали большое влияние иммигранты из Европы, Азии и Африки. Португалия как колониальная держава оказала особо значительное влияние. Из национальных блюд можно назвать фейжоаду, густое рагу из фасоли, мяса и многих других ингредиентов, которое первоначально готовилось из остатков продуктов. Африканское влияние несомненно в традиционной мокеке, мясном рагу.*

ЗАХІД / ***ЗАПАД***
Можика, м'ясо з помідорами і маніокою, лінгуїса-касейра-фріта, смажена ковбаса галіньяда ком пекі, курча з горіхом пекі. / *Можика, мясо с помидорами и маниокой, лингуиса-касейра-фрита, жаренная колбаса галиньяда ком пеки, цыплёнок с орехом пеки*

ПІВНІЧ / ***СЕВЕР***
Такака, маніокова юшка, краби та листя жамбу / *Такака, маниоковая похлебка, крабы и листья жамбу*

СХІД / ***ВОСТОК***
Болу-ді-ролу, рулет із мармеладом ватапа, крабове пюре з гострою підливкою, акараже, смажені фрикадельки з меленої квасолі з начинкою. / *Болу-ди-ролу, рулет с мармеладом, ватапа, крабовое пюре с острой подливкой, акараже, жаренные фрикадельки из молотой фасоли с начинкой*



ПІВДЕНЬ / ***ЮГ***
Кускус, пудинг із маїсового борошна, барреадо, рагу з м'яса, помідорів, сала, пау-ді-кейжу, випічка з крохмалем і сиром з додаванням бренді / *Кускус, пудинг из маисовой муки, барреадо, рагу из мяса, помидоров, сала, пау-ди-кейжу, выпечка с крахмалом и сыром с добавлением бренди*

Як готують пікантну рибну страву мокеку-ді-пейксе-байяна? →

Как готовят пикантное рыбное блюдо мокеку-ди-пейксе-байяна? →

ВИ ЦЬОГО ЩЕ НЕ ЗНАЛИ ...
ВЫ ЭТОГО ЕЩЕ НЕ ЗНАЛИ ...

1815–1821

Ріо-де-Жанейро була столицею королівства Португалія і Бразилія. Тим самим це була єдина європейська столиця, яка знаходилася за межами континенту.

Рио-де-Жанейро была столицей королевства Португалия и Бразилия. Тем самым это была единственная европейская столица, находившаяся за пределами континента.

70

автохтонних народностей, які ще не мали контактів із світом, проживають у районі Амазонки в Бразилії. Як вважають, цей регіон є батьківщиною найбільшої кількості автохтонних етносів у світі.

еще не имевших контакты с миром автохтонных народностей проживают в районе Амазонки в Бразилии. Как полагают, этот регион является родиной наибольшего числа автохтонных этносов в мире.

2M

довжиною і близько 100 кг вагою пірарукy, найбільша з відомих прісноводних риб у світі.

в длину и около 100 кг веса имеет пирарукy, самая большая из известных пресноводных рыб в мире.

40 %

населення на півдні Бразилії німецького походження.

населения на юге Бразилии немецкого происхождения

18

днів триває жовтневе свято в Блюменау, друге за значущістю національне свято в Бразилії.

дней длится октябрьский праздник в Блюменау, второй по значимости национальный праздник в Бразилии.

NÄCHSTE AUSGABE · NEXT ISSUE · NÄCHSTE AUSGABE · NEXT ISSUE
THAILAND

ДВЕРІ У СВІТ ЗАПАХІВ
НАШ НЮХ ТІСНО ПОВ'ЯЗАНИЙ ІЗ ПАМ'ЯТТЮ ТА ЕМОЦІЯМИ

Запах свіжоспеченого хліба, смаженої кави або лаванди приємний для нашого носа. Навпаки, зіпсовані продукти чи деякі хімікати мають неприємний чи їдкий запах. За мить мозок може класифікувати і розпізнавати запахи, визначаючи, чи є вони приємними, неприємними або навіть небезпечними.

Наш нюх є найстаршим із наших відчуттів і завжди мав важливе значення для виживання. Адже функція нюху служить для знаходження та оцінювання їжі та визначення небезпек. Людина може сприймати та запам'ятовувати понад 10 000 різних запахів, навіть у малій концентрації.

У верхній частині носа людини знаходиться слизова оболонка нюхової ділянки. Вона має розмір не більше за поштову марку, її клітини оновлюються приблизно раз на 30-60 днів. Тут знаходяться нюхові клітини. Вони мають невеликі чутливі волоски, у мембранах яких є рецептори запаху. Існує близько 350 різних рецепторів. Ці рецептори є місцем прийому різних молекул запаху, з яких складаються різні запахи. Для сприйняття запаху необхідно, щоб кожна із цих молекул запаху знайшла свій конкретний рецептор у носі. Коли це відбувається, запускається складний ланцюжок реакцій: через так звані нюхові цибулини імпульси надходять до нюхового мозку. Останній тісно пов'язаний із лімфатичною системою, яка керує емоціями, спонуканнями, увагою, мотивацією та пам'яттю.

НЕСВІДОМИЙ ВПЛИВ

Тому не дивно, що запахи можуть впливати на настрій, викликати емоції та спогади, симпатію та огиду і запускати асоціації. Коли ми відчуваємо симпатію до кого-небудь, ми говоримо: «Між нами хороша хімія», і навпаки, коли нам набридло чиєсь товариство, ми говоримо: «Чому б тобі не випаруватися». Часто також нам хочеться сказати «мене нудить від цього» або «він відвертає носа», якщо ми чи хтось не згодні з тим, що відбувається. Усі ці мовленнєві звороти показують, як тісно наш нюх взаємопов'язаний із нашими відчуттями. Запахи можуть впливати на наше самопочуття, наш вибір покупок, нашу концентрацію і навіть вибір нами партнера. Втім, нюх може адаптуватися до запаху; це означає, що люди звикають до певного запаху і відчувають його набагато менш інтенсивно або взагалі більше його не помічають.

СМАК СПРИЙМАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ НІС

При обробці запаху в мозку відбувається також узгодження з відчуттям смаку. Адже відчуття нюху та відчуття смаку тісно взаємопов'язані. Без нашого відчуття нюху прийом нами їжі був би доволі прісним заняттям. Відчуття смаку активно підтримується пахучими

речовинами, що з'являються в роті при пережовуванні їжі і піднімаються в носову порожнину, і запахами, що надходять у ніс разом із повітрям, що вдихається. Ми помічаємо це особливо тоді, коли наш ніс забитий через нежить і ми не можемо як слід відчувати смак будь-чого.

КОНДИЦІОНЕР НА ОБЛИЧЧІ

Слизова оболонка носа має ще одну функцію. Вона діє як маленький кондиціонер, оскільки вона нагріває, очищає та зволожує повітря, яке вдихається. Протягом дня через ніс проходить приблизно 10 000 л повітря. Ніс відловлює збудники хвороб і частки забруднень, що містяться в ньому. Більшість цих частинок передається носовим секретом до шлунку і там знищується.

ТУРБОТА ПРО ХОРОШИЙ КЛІМАТ У НОСІ

Слизова оболонка може висихати, тому слизова оболонка носа страждає в нагрітих і кондиціонованих приміщеннях. Тим самим порушується її здатність до самоочищення і шкідливі речовини, бруд та збудники хвороб не можуть більше затримуватися в носі. Часто наслідком цього є інфекції. Ось чому корисно багато пити. Тоді слизова оболонка зволожується і носовий секрет залишається рідким. Додатково слизову оболонку захищають від висихання носові аерозольні засоби, які містять морську сіль, та носові мазі. Тим, хто страждає на дуже суху слизову оболонку, корисно виконувати промивання носа. Це також запобігає запаленню придаткових порожнин носа.

ТРЕНУВАННЯ НЮХУ КОРИСНЕ

Аносмія означає відсутність чи втрату відчуття нюху. Приблизно п'ять відсотків німців не можуть сприймати запахи. Люди, які страждають від цього, можуть тільки сприймати базові якості, такі, як кислість, гіркість, солоність, умамі, жирність або солодкість чутливими клітинами язика. Аносмія може бути вродженою, проте найчастіше її причиною є пошкодження нюхових клітин, наприклад, внаслідок сильного гострого чи хронічного запалення, застосування медикаментів, паління чи прийому інших токсинів. Черепно-мозкові травми, хвороба Альцгеймера або хвороба Паркінсона можуть призвести до пошкодження нюхового центру в мозку.

Ті, хто гірше сприймає запахи або зовсім більше їх не сприймає, часто можуть поліпшити своє відчуття нюху цілеспрямованим тренуванням нюху. Такі люди повинні протягом декількох місяців двічі на день вдихати чотири різні запахи. Дослідження показали, що внаслідок такого тренування відчуття нюху може покращитися і навіть частково відновитися.

Запахи можуть впливати на настрій, викликати емоції та спогади, симпатію та огиду і запускати асоціації.

Запахи могут влиять на настроение, вызывать эмоции и воспоминания, симпатию и отвращение и запускать ассоциации.

ДВЕРЬ В МИР ЗАПАХОВ

НАШЕ ОБОНЯНИЕ ТЕСНО СВЯЗАНО С ПАМЯТЬЮ И ЭМОЦИЯМИ

Запах свежевыпеченного хлеба, жареного кофе или лаванды приятен для нашего носа. Напротив, испорченные продукты или некоторые химикаты имеют неприятный или едкий запах. За доли секунды наш мозг может классифицировать и распознавать запахи, определяя, являются ли они приятными, неприятными или даже опасными.

При обробці запаху в мозку відбувається також узгодження з відчуттям смаку, оскільки ці два відчуття тісно взаємопов'язані..

При обработке запаха в мозгу происходит также согласование с чувством вкуса, так как эти два чувства тесно взаимосвязаны.

Наше обоняние является самым старшим из наших чувств и имело важное значение для выживания. Ведь функция обоняния служит для нахождения и оценки пищи и определения опасностей. Человек может воспринимать и запоминать более чем 10 000 различных запахов, даже в малой концентрации.

В верхней части носа человека находится слизистая оболочка обонятельной области. Она имеет размер не больше почтовой марки, ее клетки обновляются примерно раз в 30-60 дней. Здесь находятся обонятельные клетки. Они имеют небольшие чувствительные волоски, в мембранах которых находятся рецепторы запаха. Существует около 350 различных рецепторов. Эти рецепторы являются местом приема различных молекул запаха, из которых состоят различные запахи. Для восприятия запаха необходимо, чтобы каждая из этих молекул запаха нашла свой конкретный рецептор в носу. Когда это происходит, запускается сложная цепочка реакций: через так называемые обонятельные луковицы импульсы поступают в обонятельный мозг. Последний тесно связан с лимфатической системой, управляющей эмоциями, побуждениями, вниманием, мотивацией и памятью.

БЕССОЗНАТЕЛЬНОЕ ВЛИЯНИЕ

Поэтому неудивительно, что запахи могут влиять на настроение, вызывать эмоции и воспоминания, симпатию и отвращение и запускать ассоциации. Когда мы чувствуем симпатию к кому-либо, мы говорим: «Между нами хорошая химия», и наоборот, когда нам надоело чье-то общество, мы говорим: «Почему бы тебе не улетучиться». Часто также нам хочется сказать «меня тошнит от этого» или «он воротит нос», если мы или кто-либо не согласны с тем, что происходит. Все эти обороты речи показывают, как тесно наше обоняние взаимосвязано с нашими ощущениями. Запахи могут влиять на наше самочувствие, наш выбор покупок, нашу концентрацию и даже на выбор нами партнера. Впрочем, обоняние может также адаптироваться к запаху; это означает, что люди привыкают к определенному запаху и чувствуют его намного менее интенсивно или вообще больше его не замечают.

ВКУС ВОСПРИНИМАЕТСЯ ЧЕРЕЗ НОС

При обработке запаха в мозгу происходит также согласование с чувством вкуса. Ведь чувство обоняния и чувство вкуса тесно взаимосвязаны. Без нашего чувства обоняния прием нами пищи был бы довольно пресным занятием. Чувство вкуса активно поддерживается пахучими веществами, появляющимися во рту при пережевывании пищи и поднимающимися в носовую полость, и запахами, поступающими в нос вместе с вдыхаемым воздухом. Мы замечаем это особенно тогда, когда наш нос забит из-за насморка и мы не можем как следует ощущать вкус чего бы то ни было.

ЛИЦЕВОЙ КОНДИЦИОНЕР

Слизистая оболочка носа имеет еще одну функцию. Она действует как маленький кондиционер, так как она нагревает, очищает и увлажняет вдыхаемый воздух. В течение дня через нос проходит приблизительно 10 000 л воздуха. Нос отлавливает содержащиеся в нем возбудители болезней и частицы загрязнений. Большая часть этих частиц передается носовым секретом к желудку и там уничтожается.

ЗАБОТА О ХОРОШЕМ КЛИМАТЕ В НОСУ

Слизистая оболочка может высыхать, поэтому слизистая носа страдает в нагретых и кондиционируемых помещениях. Тем самым нарушается ее способность к самоочищению и вредные вещества, грязь и возбудители болезней не могут более задерживаться в носу. Часто следствием этого являются инфекции. Вот почему полезно много пить. Тогда слизистая оболочка увлажняется и носовой секрет остается жидкотекущим. Дополнительно слизистую оболочку защищают от высыхания носовые

аэрозольные средства, содержащие морскую соль, и носовые мази. Тем, кто страдает от очень сухой слизистой оболочки, полезно выполнять промывание носа. Это также предотвращает воспаление придаточных полостей носа.

ТРЕНИРОВКА ОБОНЯНИЯ ПРИНОСИТ ПОЛЬЗУ

Аносмия означает отсутствие или потерю чувства обоняния. Приблизительно пять процентов немцев не в состоянии воспринимать запахи. Страдающие этим люди могут только воспринимать базовые качества, такие, как кислость, горькость, соленость, умами, жирность или сладкость чувствительными клетками языка. Аносмия может быть врожденной, однако чаще ее причиной является повреждение обонятельных клеток, например, вследствие сильного острого или хронического воспаления, применения медикаментов, курения или приема иных токсинов. Черепно-мозговые травмы, болезнь Альтсгеймера или болезнь Паркинсона могут привести к повреждению обонятельного центра в мозгу. Те, кто хуже воспринимают запахи или вовсе больше их не воспринимают, часто могут улучшить свое чувство обоняния целенаправленной тренировкой обоняния. Такие люди должны в течение нескольких месяцев дважды в день вдыхать четыре разных запаха. Исследования показали, что в результате такой тренировки чувство обоняния может улучшиться и даже частично восстановиться.

Людина може сприймати і запам'ятовувати понад 10 000 різних запахів, навіть у малій концентрації.

Человек может воспринимать и запоминать более чем 10 000 различных запахов, даже в малой концентрации.

ПОЖЕЖНА МАШИНА ДЛЯ АЕРОДРОМІВ З ОБ'ЄМОМ ВОГНЕГАСНОГО ЗАСОБУ ДО 19 000 ЛІТРІВ

ПОЖАРНАЯ МАШИНА ДЛЯ АЭРОДРОМОВ С ОБЪЕМОМ ОГНЕГАСЯЩЕГО СРЕДСТВА ДО 19 000 ЛИТРОВ

У дії: неймовірна машина від S. 28

В действии: невообразимая машина от S. 28

НАД ХМАРАМИ

ПАРАШУТИСТ СЕБАСТЬЯН НІТЦГЕН НАСОЛОДЖУЄТЬСЯ СТРИБКОМ ІЗ ЛІТАКА

У 25 років Себастьян Нітцген відкрив собі парашутний спорт, виконавши стрибок у тандемі. Відтоді він здійснив понад 400 стрибків і вже через 12 місяців після підготовки брав участь у чемпіонатах Німеччини. Разом зі своїми товаришами по команді він також виконував акробатику у вільному падінні. І ось уже майже два роки він виконує польоти в повітрі, одягнений у свій крилатий костюм, як людина-білка.

Вільне падіння. Коли на висоті 4 000 м відкривається вихідний люк літака, все має бути в повній готовності. Адже при швидкості 210 км/год людина досягає землі лише менше ніж за 60 с. Час на обмірковування? «Відсутній», – пояснює Нітцген. «Перед кожним стрибком ми відпрацьовуємо всі рухи – це стосується як новачків, так і професіоналів, на рахунку яких понад 14 000 стрибків». Пристрасний парашутист досі пам'ятає свій перший навчальний стрибок. «З двома інструкторами, які міцно тримали мене за руки і стегна, я вистрибнув із літака». Вже через сім стрибків після цього він робив усе без сторонньої допомоги. «Те, щоб людина вже за короткий час стрибала з повної висоти без інструктора, є метою методу підготовки ПВП (прискорене вільне падіння), при якому людина вчиться стрибати з парашутом швидше, ніж у разі звичайної підготовки». Він успішно освоїв сім рівнів різного ступеня важкості, виконав 16 одиночних стрибків та два залікових стрибки для отримання ліцензії інструктора парашутного спорту. «При цьому справжнім викликом виявилися стрибки зі зменшеної висоти», – згадує Нітцген, який страждає на боязнь висоти. «Можна було чітко розрізняти людей на землі».

ПІДГОТОВКА – ЦЕ АЛЬФА І ОМЕГА

Напрямок падіння та швидкість скайдайвер регулює лише своїм тілом. «Оскільки ви увесь час перебуваєте в повній напрузі, наявність певної базової фізичної форми є обов'язковою. І вам знадобиться психологічна стійкість для виконання маневру під час приземлення». Тому що якщо основний парашут не відкриється на заданій висоті 1 000 м, необхідно зберегти самовладання – і розпочати процедуру, передбачену на екстрений випадок. «Таке траплялося зі мною двічі. Я відкривав резервний парашут і впевнено приземлявся». А якщо хтось не зробить цього? «Тоді парашут відкривається системою безпеки. Це важливо для збереження життя, якщо, наприклад, людина знепритомніє у повітрі». Не в останню чергу завдяки техніці парашутний спорт не є небезпечним видом спорту. «Але потрібно завжди ставитися до нього з повагою, інакше можна зробити помилку». Ретельна підготовка та завжди план Б у запасі – це допомагає Нітцгену також і в його щоденній професійній діяльності в HANSA-FLEX. З січня він як менеджер по роботі з клієнтами займається великими клієнтами в Північному Рейні-Вестфалії, Рейнланд-Пфальці та Землі Саар, супроводжує відкриття

відділення HANSA-FLEX у Дортмунді, яке займає площу 1200 м², і розвиває дигіталізацію у відділі продажів. «Стрибки з парашутом чи збут – ми всі члени тісної спільноти, у якій завжди можна покластися один на одного».

ТАНЕЦЬ У ПОВІТРІ

Маючи зріст 1,92 м, атлетично складений Нітцген є одним із найвищих людей у своєму спорті. «Тому при груповому стрибку мені підходить тільки позиція центр-аут». Його завдання полягає в тому, щоб давати команду на вихід і вивести групу з літака. Виснажлива робота, оскільки він повинен протягом багатьох секунд триматися зовні біля виходу при хльосткому вітрі, який дме при польоті літака із швидкістю 160 км/ год. Як досвідчений синхронізатор Нітцген знає, «що потрібний ритм має вирішальне значення для того, щоб парашутисти могли швидко згрупуватися в повітрі і змогли показати у вільному польоті максимальну кількість різних фігур». На чемпіонатах Європейської Ліги Скайдайвінгу у 2017 р. він та його команда продемонстрували своє вміння у груповому стрибку – та удостоїлися 2 місця. Для того, щоб документувати фігури для тренування та змагання, завжди разом із командою стрибає також і кінооператор. «Це грандіозна робота, яку я зміг виконувати протягом двох років після того, як перестав стрибати у складі групи», – згадує він. Озброєний шоломом із камерою, він зняв декілька сотень стрибків – у тому числі й на двох чемпіонатах Німеччини. «Труднощі при цьому полягають у тому, щоб завжди тримати групу в полі зору. І так – починаючи з моменту виходу з літака і до розпускання парашута».

ПРЕКРАСНІШЕ ЗА ЦЕ МОЖЕ БУТИ ТІЛЬКИ ПОЛІТ

І коли Нітцген вистрибує у крилатому костюмі з літака, він наяву втілює сон людства про польоти. «Костюм для польоту з тканинними вставками під руками та ногами дозволяє мені довше вільно ковзати повітрям». На відміну від вільного падіння він також покриває відстані по горизонталі, в середньому 3 м на кожен метр падіння. Один із найбільш захоплюючих стрибків 30-річний спортсмен пережив у Емпуріабраві в Іспанії. «Була прекрасна погода, коли я стрибнув над містом на узбережжі Середземного моря, де у січні було чудово тепло». Найбільше йому подобається останній стрибок: «Бо у вечірніх сутінках, виконуючи стрибок на заході сонця, насолоджуєшся незвичайними світловими ефектами».

Костюм для польоту Себастьяна Нітцгена із тканинними вставками під руками і між ногами дозволяє довше вільно ковзати повітрям. На відміну від вільного падіння при цьому можна також покривати відстані по горизонталі.

Костюм для полета Себастьяна Нитцгена с тканевыми вставками под руками и между ногами позволяет дольше свободно скользить по воздуху. В отличие от свободного падения, при этом можно также покрывать расстояния по горизонтали.

НАД ОБЛАКАМИ

ПАРАШЮТИСТ СЕБАСТЬЯН НИТЦГЕН НАСЛАЖДАЕТСЯ ПРЫЖКОМ С САМОЛЕТА

В 25 лет Себастьян Нитцген открыл для себя парашютный спорт, выполнив прыжок в тандеме. С тех пор он совершил более 400 прыжков и уже через 12 месяцев после подготовки участвовал в чемпионатах Германии. Вместе со своими товарищами по команде он выполнял также акробатику в свободном падении. И вот уже почти два года как он выполняет полеты в воздухе, одетый в свой крылатый костюм, как человек-белка.

Свободное падение. Когда на высоте в 4 000 м открывается выходной люк самолета, все должно быть в полной готовности. Ведь при скорости в 210 км/ч человек достигает земли всего лишь менее чем за 60 с. Время на обдумывание? «Отсутствует», поясняет Нитцген. «Перед каждым прыжком мы отрабатываем все движения – это касается как новичков, так и профессионалов, имеющих на счету более 14 000 прыжков». Страстный парашютист до сих пор помнит свой первый учебный прыжок. «С двумя инструкторами, крепко державшими меня за руки и бедра, я выпрыгнул из самолета». Уже через семь прыжков после этого он уже делал все без посторонней помощи. «То, чтобы человек уже через короткое время прыгал с полной высоты без инструктора, является целью метода подготовки УСП (ускоренное свободное падение), при котором человек учится прыгать с парашютом быстрее, чем в случае обычной подготовки». Он успешно освоил семь уровней различной степени трудности, выполнил 16 одиночных прыжков и два зачетных прыжка для получения лицензии инструктора парашютного спорта. «При этом настоящим вызовом оказались прыжки с уменьшенной высоты», вспоминает Нитцген, страдающий боязнью высоты. «Можно было отчетливо различать людей на земле».

ПОДГОТОВКА – ЭТО АЛЬФА И ОМЕГА

Направление падения и скорость скайдайвер регулирует только своим телом. «Так как вы все время находитесь в полном напряжении, наличие определенной базовой физической формы обязательно. И вам понадобится психологическая устойчивость для выполнения маневра при приземлении». Потому что если основной парашют не откроется на заданной высоте в 1 000 м, необходимо сохранить самообладание – и приступить к процедуре, предусмотренной на экстренный случай. «Такое случалось со мной дважды. Я открывал резервный парашют и уверенно приземлялся». А если кто-либо не сделает этого? «Тогда парашют открывается системой безопасности. Это важно для сохранения жизни, если, например, человек потеряет сознание в воздухе». Не в последнюю очередь благодаря технике парашютный спорт не является опасным видом спорта. «Но нужно всегда относиться к нему с уважением, иначе можно сделать ошибку». Тщательная подготовка и всегда

план Б в запасе, – это помогает Нитцгену также и в его ежедневной профессиональной деятельности в HANSA-FLEX. С января он как менеджер по работе с клиентами занимается крупными клиентами в Северном Рейне-Вестфалии, Рейнланд-Пфальце и Земле Саар, сопровождает открытие отделения HANSA-FLEX в Дортмунде, занимающее площадь в 1 200 м², и развивает дигитализацию в отделе продаж. «Прыжки с парашютом или сбыт – мы все члены тесного сообщества, в котором всегда можно положиться друг на друга».

ТАНЕЦ В ВОЗДУХЕ

При росте в 1,92 м, атлетически сложенный Нитцген является одним из самых высоких людей в своем спорте. «Поэтому при групповом прыжке мне подходит только позиция центр-аут». Его задача заключается в том, чтобы давать команду на выход и вывести группу из самолета. Изнурительная работа, поскольку он должен в течение многих секунд держаться снаружи у выхода при хлещущем ветре, дующем при полете самолета со скоростью в 160 км/ч. Как опытный синхронизатор Нитцген знает, «что нужный ритм имеет решающее значение для того, чтобы парашютисты могли быстро сгруппироваться в воздухе и смогли показать в свободном полете максимальное число различных фигур». На чемпионатах Европейской Лиги Скайдайвинга в 2017 г. он и его команда продемонстрировали свое умение в групповом прыжке – и удостоились 2 места.

Для того, чтобы документировать фигуры для целей тренировки и состязания, всегда вместе с командой прыгает также кинооператор. «Это грандиозная работа, которую я смог выполнять в течение двух лет после того, как перестал прыгать в составе группы», вспоминает он. Вооруженный шлемом с камерой, он отснял несколько сот прыжков – в том числе и на двух чемпионатах Германии. «Трудность при этом заключается в том, чтобы всегда держать группу в поле зрения. И это начиная с момента выхода из самолета и до распускания парашюта».

ПРЕКРАСНЕЕ ЭТОГО МОЖЕТ БЫТЬ ТОЛЬКО ПОЛЕТ

И когда Нитцген выпрыгивает в крылатом костюме из самолета, он наяву воплощает сон человечества о полетах. «Костюм для полета с тканевыми вставками под руками и ногами позволяет мне дольше свободно скользить по воздуху». В отличие от свободного падения, он при этом также покрывает расстояния по горизонтали, в среднем 3 м на каждый метр падения. Один из самых захватывающих прыжков 30-летний спортсмен пережил в Эмпуриабрава в Испании. «Стояла прекрасная погода, когда я прыгнул над городом на побережье Средиземного моря, в котором в январе было замечательно тепло». Больше всего ему нравится последний прыжок: «Потому что в вечерних сумерках при прыжке на закате наслаждаешься необыкновенными световыми эффектами».

І коли Нітцген вистрибує у крилатому костюмі з літака, він наяву втілює сон людства про польоти.

И когда Нитцген выпрыгивает в крылатом костюме из самолета, он наяву воплощает сон человечества о полетах.

hydraulik-akademie.de

IHA

DIE HYDRAULIK-AKADEMIE

ТРЕНУВАЛЬНІ СТЕНДИ IHA НА МІСЦІ В ШТОКШТАДТІ-НА-РЕЙНІ

МАЙБУТНЄ **ГІДРАВЛІКИ** – СЕМІНАРИ В **COREUM**

Coreum – це неповторна платформа для інновацій і єдиний у своєму роді майданчик для семінарів. Навчання і підвищення кваліфікації стосовно мобільного та стаціонарного гідравлічного обладнання – наочна передача і близьке до практики представлення.

АКЦІЯ – У разі запису на семінар в **Coreum** до 31 грудня 2021 р. Ви отримаєте знижку в розмірі 15%. Усі чинні в Coreum умови можна знайти на нашій домашній сторінці www.hydraulik-akademie.de.

Bild: Marina Schedler Photography

ВИГРАЙТЕ ВАУЧЕР НА МЕДІА-РИНОК
ВЫИГРАЙТЕ ВАУЧЕР НА МЕДИА-РЫНОК

У цьому випуску ми розігруємо три ваучери на медіа-ринок вартістю близько 200 євро. Вони розігруватимуться в медіа-маркеті, одному з найбільших електронних спеціалізованих ринків *(www.mediamarkt.de)*. Надсилайте нам свою відповідь електронною поштою на адресу *ma@hansa-flex.com* або поштою. Не забудьте вказати як відправник своє ім'я та адресу. Останній термін надсилання відповіді – 30 липня 2021 р. Кожен учасник має право надіслати тільки одне повідомлення. Судове заперечення рішення виключається, ми також виключаємо будь-яку відповідальність тією мірою, якою це дозволяється законом. Виплата виграшу готівкою виключається.
Удачі!

В настоящем выпуске мы разыгрываем три ваучера на медия-рынок стоимостью около 200 евро. Они будут разыгрываться в медиа-маркете, крупнейшем электронном специализированном рынке *(www.mediamarkt.de)*. Присылайте нам свой ответ по электронной почте на адрес *ma@hansa-flex.com* или почтой. Не забудьте указать как отправитель свое имя и адрес. Последний срок отправки ответа – 30 июля 2021 г. Каждый участник имеет право отправить только одно сообщение. Судебное оспаривание решения, исключается, мы также исключаем какую бы то ни было ответственность, в той мере, в какой это дозволяется законом. Выплата выигрыша наличными исключается.
Удачи!

Запитання вікторини:
Яку кількість шлангопроводів було всього виготовлено HANSA-FLEX у 2020 р.?

A: 6 242 774 шлангопроводи
B: 6 224 774 шлангопроводи
C: 6 422 774 шлангопроводи

Вопросы викторины:
Какое количество шлангопроводов было всего изготовлено HANSA-FLEX в 2020 г.?

A: 6 242 774 шлангопровода
B: 6 224 774 шлангопровода
C: 6 422 774 шлангопровода

РІШЕННЯ РЕШЕНИЕ: 1|2021 – C: X-CODE Manager App
ПЕРЕМОЖЦІ ПОБЕДИТЕЛИ: Ваучер Thalia
С. Круфлер – Ландау, Німеччина
В. Ламмер – Хеммінген, Німеччина
Й. Коссна – Рот, Німеччина

SUDOKU

1			3		4	8		9
	2	4						7
			9	6		5		
2	3						5	
5		7			8			
						4		
		9	5					
3			8					
	5		6				3	

КАР'ЄРА КАРЬЕРА

- **Працівники майстерні (m/w/d)** для наших відділень у Вьорниці, Емдені, Гамбурзі, Хусумі, Йєні, Люттерштадті, Бекумі, Білефельді, Олденбурзі, Ландау-на-Ісарі, Нюрнбергу, Фленсбургу, Дрездені, Бад-Кройцнаху, Вехті, Оберхоннефельді, Фульді, Кайзерслаутерні, Аугсбургу, Геретсриді, Оснабрюку, Гьоттингені, Берлін-Панкові, Боффцені/Хьокстері, Шиффлангу (Люксембург), Торгау.
- **Сервісні техніки (m/w/d)** Служба мобільного негайного сервісного обслуговування для підсилення нашої мережі сервісного обслуговування на всій території Німеччини, наприклад, у таких великих районах, як Ашаффенбург, Кіль, Магдебург, Фульда/Фогельсберг/Вехтерсбах, Кассель, Гісен, Вольфсбург, Тенінген-Німбург/Фрайбург, Мангейм, Ройтлінген/Альбштадт, Равенсбург, Бломберг/Варбург/Хьокстер, Регенсбург, Гамбург, Фрехен, Кобленц, Росток, Констанц/Зінген/Готтмадінген, Райнмюнстер/Баден-Баден/Оффенбург, Карлсруе/Кальв/Пфорцхейм.

Інформацію щодо інших вакансій та докладнішу інформацію Ви можете знайти на сайті:
www.hansa-flex.com/karriere

- **Работники мастерской (m/w/d)** для наших отделений в Вёрнице, Эмдене, Гамбурге, Хусуме, Йене, Люттерштадте, Бекуме, Билефельде, Олденбурге, Ландау-на-Исаре, Нюрнберге, Фленсбурге, Дрездене, Бад-Кройцнахе, Вехте, Оберхоннефельде, Фульде, Кайзерслаутерне, Аугсбурге, Геретсриде, Оснабрюке, Гёттингене, Берлин-Панкове, Боффцене/Хёкстере, Шиффланге (Люксембург), Торгау.
- **Сервисные техники (m/w/d)** Служба мобильного немедленного сервисного обслуживания для усиления нашей сети сервисного обслуживания на всей территории Германии, например, в таких крупных районах, как Ашаффенбург, Киль, Магдебург, Фульда/Фогельсберг/Вехтерсбах, Кассель, Гисен, Вольфсбург, Тенинген-Нимбург/Фрайбург, Мангейм, Ройтлинген/Альбштадт, Равенсбург, Бломберг/Варбург/Хёкстер, Регенсбург, Гамбург, Фрехен, Кобленц, Росток, Констанц/Зинген/Готтмадинген, Райнмюнстер/Баден-Баден/Оффенбург, Карлсруэ/Кальв/Пфорцхейм.

Информацию по другим вакансиям и более подробную информацию Вы можете найти на сайте:
www.hansa-flex.com/karriere

АНОНС НОМЕРА 3|2021

ПРАКТИКА	SunBrush mobil GmbH	ПРАКТИКА	SunBrush mobil GmbH
ТИПОВО...	Таїланд	ТИПИЧНО...	Тайланд
ТЕХНІКА І БЕЗПЕКА	Картина крові гідравлічних установок	ТЕХНИКА И БЕЗОПАСНОСТЬ	Картина крови гидравлических установок
РОБОТА І ЖИТТЯ	Комунікація	РАБОТА И ЖИЗНЬ	Коммуникация
ЧИМ ЗАЙМАЄТЬСЯ ...?	Бйорн Хольте – Розробка	ЧЕМ ЗАНИМАЕТСЯ ...?	Бьерн Хольте – Разработка
ЛЮДИ В HANSA-FLEX	Феня Тінкен – Народний танець	ЛЮДИ В HANSA-FLEX	Феня Тинкен – Народный танец

ВИДАВЕЦЬ | ВИДАВНИЦТВО ИЗДАТЕЛЬ | ИЗДАТЕЛЬСТВО

HANSA-FLEX AG • Zum Panrepel 44 • 28307 Bremen • Germany
Тел.: +49 421 489070 • Факс: +49 421 4890748
Ел. пошта: info@hansa-flex.com • www.hansa-flex.com

РЕДАКЦІЯ РЕДАКЦИЯ	Енріко Кішнік, Юлія Алерс, Ян-Хрістоф Фрітц
ТЕКСТИ ТЕКСТЫ	HANSA-FLEX
ОФОРМЛЕННЯ ОФОРМЛЕНИЕ	Ян-Хрістоф Фрітц
ДРУК ПЕЧАТЬ	BerlinDruck • www.berlindruck.de
ВІДПОВІДАЛЬНИЙ ЗА ЗМІСТ ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА СОДЕРЖАНИЕ	Енріко Кішнік
ПЕРІОДИЧНІСТЬ ВИДАННЯ ПЕРИОДИЧНОСТЬ ИЗДАНИЯ	чотири рази на рік четыре раза в год
НАКЛАД ТИРАЖ	42 500

Безкоштовна передплата на ГІДРАВЛІЧНИЙ ПРЕС на сторінці: *www.hansa-flex.com/abo*
Бесплатная подписка на ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕСС на странице: *www.hansa-flex.com/abo*

FSC www.fsc.org
MIX
Папір із надійного джерела
Бумага из надежного источника
FSC® C011814

ClimatePartner
кліматично нейтральний | климатически нейтральный
Друк | Печать ID 11242-1709-1004

ІЛЮСТРАЦІЇ ИЛЛЮСТРАЦИИ

Титульне зображення, сторінки 2, 5, 11, 57: © Йонас Гінтер / Титульное изображение, страницы 2, 5, 11, 57: © Йонас Гинтер
Сторінка 3/ Страница 3: © Studio B GmbH
Титульна сторінка, маленьке зображення зверху, сторінка 4 зверху, 16–19: © Easycom DC/Мігель Ласо / Титульная страница, маленькое изображение сверху, страница 4 сверху, 16–19: © Easycom DC/Мигель Ласо
Сторінка 4, друге і третє зверху, 20–23, 30–33: © Fotoetage/Трістан Ванканн / Страница 4, второе и третье сверху, 20–23, 30–33: © Fotoetage/Тристан Ванканн
Сторінка 4, четверте зверху, 42 / Страница 4, четвертое сверху, 42: © istock/zxvisual
Сторінка 4, п'яте зверху, 52–53 / Страница 4, пятое сверху, 52–53: © Торстен Кобен
Сторінка 7, 10 / Страница 7, 10: © HANSA-FLEX AG/Юлія Алерс / Юлия Алерс
Сторінка 8 зверху / Страница 8 сверху: © BORDA e. V.
Сторінка 8 у центрі / Страница 8 в центре: © Ingenieure ohne Grenzen e. V.
Сторінка 8 знизу: © Кібром Касай від імені Viva con Agua e. V. / Страница 8 снизу: © Кибром Касай от имени Viva con Agua e. V.
Сторінка 9, 47 праворуч / Страница 9, 47 справа: © istock/PeopleImages
Сторінка 12–15 / Страница 12–15: © HANSA-FLEX AG/Франк Дріц / Франк Дриц
Сторінка 24, 25 праворуч, 26–27 / Страница 24, 25 справа, 26–27: © Fotoetage/Кай Міхалак / Кай Михалак
Сторінка 25 ліворуч / Страница 25 слева: © HANSA-FLEX AG/Свен Готтесманн
Титульна сторінка, маленьке зображення у центрі, сторінка 28–29, 49 знизу / Титульная страница, маленькое изображение в центре, страницы 28–29, 49 снизу: © Rosenbauer International AG
Сторінка 34–37 / Страница 34–37: © IHA/Данеєль Вернер / Даниэль Вернер
Титульна сторінка, маленьке зображення знизу, сторінка 38 / Титульная страница, маленькое изображение сниху, страница 38: © Belassi GmbH
Сторінка 39–41: © Елія Цільберберг / Страница 39–41: © Элия Цильберберг
Сторінка 43 Географічна карта / Страница 43 Географическая карта: © istock/Royalty Free
Сторінка 43 Прапор Бразилії, 45 Прапор Таїланду / Страница 43 Флаг Бразилии, 45 Флаг Тайланда: © istock/khvost
Сторінка 44 зверху / Страница 44 сверху: © istock/ilbusca
Сторінка 44 знизу / Страница 44 снизу: © istock/edsongrandisoli
Сторінка 46, 47 праворуч / Страница 46, 47 справа: © istock/Wavebreakmedia
Сторінка 48 / Страница 48: © istock/kzenon
Сторінка 49 зверху / Страница 49 сверху: © istock/SeanShot
Сторінка 50 Страница 50: © Хрістіан Ціглер / Страница 50: © Христиан Циглер
Сторінка 51/ Страница 51: © HANSA-FLEX AG/Леа Нітцген / Леа Нитцген

Издание от июля 2021 г. – 26. год выпуска Видання від липня 2021 р. – 26. рік випуску

МОБІЛЬНИЙ СЕРВІС
ШВИДКО. НЕГАЙНО. НАДІЙНО.

Служба негайного сервісного обслуговування гідравлічного обладнання – 24 год на добу безпосередньо на місці

Наявні у нас транспортні засоби Служби негайного сервісного обслуговування гідравлічного обладнання готові працювати для Вас цілодобово. У разі виходу машини з ладу всі роботи виконуються безпосередньо на місці – прямо, швидко і надійно. За допомогою нашого парка машин, ми відразу ж будемо на місці – досить лише одного дзвінка на номер 0 800 300 717.

Служба немедленного сервисного обслуживания гидравлического оборудования – 24 ч в сутки прямо на месте

Имеющиеся у нас транспортные средства Службы немедленного сервисного обслуживания гидравлического оборудования готовы работать для Вас круглосуточно. В случае выхода машины из строя все работы выполняются прямо на месте – напрямую, быстро и надежно. С помощью нашего парка машин, мы сразу же окажемся на месте – достаточно будет одного звонка на номер 0 800 300 717.

www.hansa-flex.com

HANSA FLEX

MADE IN GERMANY MADE BY VIELFALT

Aus gutem Grund heißt es „Made in Germany“ und nicht „Made by Germans“. Denn täglich geben Mitarbeiter/Innen aus aller Welt bei uns ihr Bestes. Damit das so bleibt, stehen wir auch weiterhin für ein weltoffenes Deutschland.

Eine Initiative deutscher Familienunternehmen.